

Lezzi, Mitchell, Molloy, Lord Murray, Normanton, Patijn, Prescott, Lord Reay, Sir Brandon Rhys Williams, Lord St. Oswald, Scott-Hopkins, Shaw, Spicer, Suck, Tomney, Sir Derek Walker-Smith, Lord Walston.

Tegenstemmers:

Bouquerel, Bourdellès, Brégégère, Cassanmagnago, Cerretti, Cointat, De Keersmaeker, Durieux, Giraud, Guerlin, Van der Gun, Jozeau-Marigné, Kaspereit, Kofoed, Lemoine, Lenihan, Ligios, Liogier, McDonald, Martens, Mascagni, Meintz, Memmel, Ney, Noè, Nolan, Nyborg, Pisoni, Pucci, Spénale, Squarcialupi, Vernaschi, Veronesi, Vitale, de Voorzitter.

Onthoudingen:

De Koning, Van der Mei.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 14 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

De vergadering wordt te 9.05 uur geopend.

Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

De heer Shaw voert het woord voor een motie van orde.

Motie van afkeuring

De heer Hamilton, *voorzitter van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften*, brengt het Parlement op de hoogte van de beraadslagingen van zijn commissie over de toepassing van artikel 21, lid 3, van het Reglement met het oog op de stemming over de door de heer Aigner namens de Christen-democratische Fractie ingediende motie van afkeuring (doc. 480/76).

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement deze stemming aan het begin van de vergadering van vrijdag 17 december aanstaande te houden.

De heer Prescott voert het woord.

Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, licht het Parlement in over het gevolg dat de Commissie heeft

gegeven aan verschillende door het Parlement tijdens zijn laatste vergaderperioden uitgebrachte adviezen.

Urgentverklaring van een ontwerp-resolutie

Het Parlement besluit de ontwerp-resolutie van de heer Springorum over de beraadslagingen in de Raad van ministers van Onderzoek (doc. 456/76) urgent te verklaren en tijdens de plenaire vergadering van vrijdag 17 december aanstaande zonder debat te behandelen.

Wijzigingen in het Reglement van het Parlement

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van drie verslagen betreffende wijzigingen in het Reglement van het Parlement.

De heer Berkhouwer leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften heeft opgesteld over invoeging van een nieuw artikel 22 bis in het Reglement van het Europese Parlement, betreffende de overlegprocedure zoals neergelegd in de gemeenschappelijke verklaring van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975 (doc. 210/76).

De heer Hamilton leidt het derde verslag in dat hij namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften heeft opgesteld over wijzigingen in hoofdstuk XI van het Reglement van het Europese Parlement (doc. 408/76).

De heer Memmel leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor Reglement en verzoekschriften heeft opgesteld over wijzigingen in artikel 48 van het Reglement (verzoekschriften) — (doc. 409/76).

Het woord wordt gevoerd door de heer Yeats, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Sir Derek Walker Smith, namens de Europese Conservatieve Fractie, en de heer Hamilton, *voorzitter van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften*.

VOORZITTER: DE HEER MARTENS

Ondervoorzitter

In het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heren Lagorce en Memmel, *rapporteur*, welke tevens namens de Christen-democratische Fractie spreekt.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Hij herinnert eraan dat de stemming over de ontwerp-resoluties in deze drie verslagen in de loop van de vergadering van donderdag 16 december zal plaatsvinden.

Financieel Reglement

De heer Shaw leidt het verslag in dat hij, namens de Commissie voor de begrotingen, heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad

I. voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de begroting van de Europese Gemeenschappen (doc. 166/76)

II. betreffende de toepassing van de rekeneenheid op de begroting van de Europese Gemeenschappen (ontwerp-resolutie van de Raad en voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (doc. 360/76)

(doc. 469/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Lautenschlager, namens de Socialistische Fractie, Cheysson, *lid van de Commissie*, en Shaw, *rapporteur*.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor

- een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, en
- de toepassing van de rekeneenheid op de begroting van de Europese Gemeenschappen (ontwerp-resolutie van de Raad en voorstel voor een verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen)

Het Europese Parlement,

- gezien de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(76) 210 def. en COM(76) 515 def.),
 - geraadpleegd door de Raad (doc. 166/76 en doc. 360/76),
 - gezien de interimverslagen van de Commissie voor de begrotingen (doc. 305/75 en doc. 296/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen over de stand van het interinstitutionele overleg inzake bepaalde begrotingsvraagstukken (doc. 97/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 469/76),
- a) zich bewust van de bijzondere betekenis die aan het Financieel Reglement moet worden gehecht, daar het de procedure van opstelling en uitvoering van de begroting, alsmede van rekening en verantwoording en nazien van de rekeningen vastlegt,
- b) in herinnering brengend dat de afgelopen drie jaar bepaalde tekortkomingen van het Financieel Reglement zijn geconstateerd, die verbetering behoeven,

- c) overwegende dat de onderhavige herziening de mogelijkheid biedt voorstellen in te dienen om bepaalde ongerechtigheden in het Financieel Reglement weg te werken,
 - d) gelet op de ervaringen van de subcommissie Controle,
 - e) van mening zijnde dat de goedkeuring van de hier voorgestelde reeks amendementen urgent is, zodat het voorontwerp van begroting 1978 overeenkomstig de herziene tekst kan worden opgesteld,
1. constateert dat in het voorstel van de Commissie rekening wordt gehouden met vele voorstellen tot wijziging die in de afgelopen twee jaar door het Parlement zijn gedaan;
 2. neemt met voldoening kennis van de voorstellen tot opnemings in de begroting van bijzonderheden inzake het opnemen en verstrekken van leningen en hecht een bijzonder belang aan de laatste alinea van artikel 1, lid 1, alsmede aan artikel 16, lid 3, van het ontwerp van het gewijzigd Financieel Reglement;
 3. acht het hoogst wenselijk dat, zoals in het ontwerp-amendement op artikel 15, lid 3, is voorgesteld, de begrotingsnomenclatuur in het kader van de begrotingsprocedure wordt vastgesteld;
 4. is van oordeel dat de situatie met betrekking tot ontwerpen van aanvullende en gewijzigde begrotingen en nota's van wijzigingen opheldering behoeft en beter moet worden geregeld ten einde de rechten van het Parlement te waarborgen en te voorkomen dat er in de toekomst ten aanzien van deze aspecten van de begrotingsprocedure problemen rijzen;
 5. is van oordeel dat zijn voorstellen inzake de begrotingsmachtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen zullen bijdragen tot de doorzichtigheid van de begroting en de zozeer noodzakelijke flexibiliteit en samenhang ten aanzien van de dekking van meerjarige projecten zullen verschaffen;
 6. wijst er met klem op dat de handhaving van de jaarbasis van de begroting van wezenlijk belang is voor een doeltreffende uitvoering van de taak van het Parlement ten aanzien van de algemene begroting en is van oordeel dat het Financieel Reglement, geamendeerd volgens navolgende voorstellen, voldoet aan de criteria: jaarlijks karakter en doorzichtigheid van de begroting;
 7. hecht bijzonder belang aan de toekomstige rol van de voorgestelde Rekenkamer, wat de effectieve controle van de ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap betreft;
 8. herhaalt in dit verband zijn vroeger gedane oproepen tot spoedige bekrachtiging van het Verdrag van 22 juli 1975 en spoedige oprichting van de Rekenkamer;
 9. spreekt de verwachting uit dat het Parlement en de Raad, als de leden van de Rekenkamer eenmaal zijn benoemd, in gemeen overleg en aan de hand van een voorstel van de Commissie en van de Rekenkamer de bepalingen van het Financieel Reglement verder zullen amenderen voor zover zij betrekking hebben op de bevoegdheid, de volmachten en de werkwijze van de Rekenkamer;
 10. constateert met voldoening dat enkele van zijn vroeger gedane verzoeken tot vereenvoudigde presentatie van het gedeelte van de begroting dat handelt over onderzoek, in deze herziening zijn verwerkt;
 11. verzoekt de Commissie binnen het jaar voorstellen in te dienen voor een nieuwe herziening van het over het onderzoek handelende gedeelte van de begroting, ten einde de doorzichtigheid ervan in het licht van de opgedane ervaring verder te verbeteren;
 12. beschouwt het bepaalde inzake de Europese rekeneenheid als een stap voorwaarts naar de eenmaking van het bij de Gemeenschappen in gebruik zijnde stelsel van rekeneenheden;
 13. blijft bij zijn mening dat het bepaalde in het Verdrag ten aanzien van de kunstmatige verdeling van de uitgaven in verplichte en niet-verplichte categorieën, verouderd is;
 14. kan er niettemin uit pragmatische overwegingen mee akkoord gaan dat in het geamendeerde Financieel Reglement verwijzigingen naar dit onderscheid worden gehandhaafd, zonder dat het daarmee op enigerlei wijze deze verdeling in categorieën onderschrijft;

15. constateert met genoegen dat het stelsel van niet-automatische kredietoverdrachten, waardoor het jaarpatroon van de begroting in de afgelopen jaren aanzienlijk is verstoord, krachtens het geamendeerde Financieel Reglement zal verdwijnen;
16. is van mening dat het Financieel Reglement elke drie jaar moet worden herzien en bijgewerkt aan de hand van een voorstel van de Commissie, desgevraagd na toepassing van de overlegprocedure;
17. verzoekt om een zo spoedig mogelijke vaststelling van de gelijke BTW-grondslag, zodat deze per 1 januari 1978 in werking kan treden en de financiële autonomie van de Gemeenschappen, als beoogd in het besluit van 21 april 1970, volledig tot stand komt;
18. is van mening dat het van wezenlijk belang is dat de tekst van het Financieel Reglement wordt geconsolideerd en verzoekt de Commissie derhalve het gehele Financieel Reglement zo spoedig mogelijk na goedkeuring van de amendementen in één enkel document vast te leggen;
19. wijst met klem op de noodzaak van een eensluidende vertaling van de herziene tekst in alle officiële talen van de Gemeenschappen, ten einde misverstanden te voorkomen;
20. verzoekt de Commissie de volgende wijzigingen overeenkomstig artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag in haar voorstel over te nemen;
21. staat erop dat op de amendementen op het Financieel Reglement de bepalingen worden toegepast van de gemeenschappelijke verklaring van het Europese Parlement, de Raad en de Commissie van 4 maart 1975 ⁽¹⁾ over de overlegprocedure;
22. verzoekt bijgevolg om inleiding van de procedure van overleg indien de Raad voornemens is van de door het Europese Parlement gewijzigde tekst af te wijken.

(¹) PB nr. C 89 van 22. 4. 1975, blz. 1.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening (EGKS, EEG, Euratom) van de Raad houdende wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973 van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 septies,	o n g e w i j z i g d
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,	o n g e w i j z i g d
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,	o n g e w i j z i g d
Gezien het voorstel van de Commissie,	o n g e w i j z i g d
Gezien het advies van het Europese Parlement,	o n g e w i j z i g d
Overwegende dat bij het Verdrag van 22 juli 1975 een aantal financiële bepalingen werden gewijzigd van de Verdragen tot oprichting van de Europese Ge-	o n g e w i j z i g d

(¹) PB nr. C 171 van 26. 7. 1976, blz. 20.

(²) PB nr. L 116 van 1. 5. 1973.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

meenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben; en dat ingevolge deze wijzigingen de bepalingen van het Financieel Reglement betreffende de vaststelling van de begroting en de maatregelen die moeten worden genomen indien de begroting aan het begin van een begrotingsjaar nog niet is aangenomen, dienen te worden aangepast;

Overwegende dat eveneens rekening dient te worden gehouden met de nieuwe regeling van de bevoegdheden van de twee Instellingen die de begrotingsautoriteit vormen, door de bepalingen betreffende de overschrijvingen zodanig aan te passen dat *het Europese Parlement in laatste instantie beslist over de overschrijvingen van uitgaven die niet verplicht voortvloeien uit de Verdragen of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten*;

Overwegende dat bij het Verdrag van 22 juli 1975 de Rekenkamer werd opgericht, die de Controlecommissie en de financiële commissaris van de EGKS vervangt; dat de Rekenkamer voor wat betreft de opstelling en de uitvoering van de begroting dient te worden gelijkgesteld aan een Instelling *en dat de bepalingen betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van de Rekenkamer na haar instelling moeten worden herzien*;

Overwegende dat voor bepaalde Instellingen gewoon geworden praktijken ter zake van de uitvoering van hun begroting tot alle Instellingen dienen te worden uitgebreid en dat met name alle Instellingen de binnen hun afdeling noodzakelijke overschrijvingen alleen dienen te kunnen verrichten; dat het met betrekking tot de afdeling „Garantie” van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw wegens de noodzaak de rekeningen op 31 maart af te sluiten, dienstig is dat de Commissie tussen 1 januari en 31 maart van het volgende begrotingsjaar tot de noodzakelijke overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere kan overgaan; dat het in overeenstemming met de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van belang is dat de Commissie gemachtigd is de vereiste overschrijvingen te verrichten tussen de hoofdstukken van de afdeling „Garantie” van het Europese Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en het hoofdstuk „Voedselhulp”;

Overwegende dat de definitie van de rekeneenheid en de methoden voor de onderlinge omrekening van deze rekeneenheid en de valuta's van de Lid-Statens,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Overwegende dat eveneens rekening dient te worden gehouden met de nieuwe regeling van de bevoegdheden van de twee Instellingen die de begrotingsautoriteit vormen, door de bepalingen betreffende de overschrijvingen zodanig aan te passen dat *de beide Instellingen, de Raad en het Parlement, daarbij worden betrokken en de Raad in laatste instantie beslist over de overschrijvingen met betrekking tot uitgaven die verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten en het Europese Parlement in laatste instantie over de overschrijvingen van andere uitgaven*;

Overwegende dat bij het Verdrag van 22 juli 1975 de Rekenkamer werd opgericht, die de Controlecommissie en de financiële commissaris van de EGKS vervangt; dat de Rekenkamer **bovendien** voor wat betreft de opstelling en de uitvoering van **haar** begroting dient te worden gelijkgesteld aan een Instelling; dat in elk geval de bevoegdheden, de volmachten en de bepalingen betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van de Rekenkamer nader in het Financieel Reglement moeten worden omschreven, zodra zij haar werkzaamheden is begonnen; dat het bijgevolg dienstig is thans reeds te wijzen op de noodzaak het gedeelte van het Financieel Reglement met betrekking tot de Rekenkamer te herzien;

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

zoals deze uit de tekst van artikel 10 van het Financieel Reglement van 25 april 1973 ⁽¹⁾ blijken, niet meer zijn aangepast aan de situatie van de internationale monetaire betrekkingen, en dat het Monetair Comité in zijn verslag van 4 maart 1975 van mening was dat de Gemeenschap in het algemeen het best gediend is met een op een pakket van communautaire valuta's gebaseerde rekeneenheid;

Overwegende dat de Raad in zijn Besluit 75/250/EEG ⁽²⁾ reeds een dergelijke rekeneenheid heeft goedgekeurd om de in artikel 42 van de ACS—EEG-overeenkomst van Lomé genoemde steunbedragen uit te drukken; dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen bij Besluit 3289/75/EGKS dezelfde rekeneenheid heeft goedgekeurd voor de toepassing van het EGKS-Verdrag; dat dezelfde definitie voor de toepassing van de EEG/EGA-Verdragen dient te worden goedgekeurd;

Overwegende dat de verschillende begrotingsprocedures die gelden voor het Sociaal Fonds, het Regionaal Fonds en het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, dienen te worden geharmoniseerd; dat het van belang is dat deze procedures in overeenstemming worden gebracht met de algemene regeling; dat er niettemin overgangsbepalingen moeten komen om de geleidelijke aanpassing van de voor deze fondsen vastgestelde bepalingen aan de algemene regeling mogelijk te maken;

Overwegende dat het dienstig is voor de acties waarvan de uitvoering zich over verschillende jaren uitstrekt, onderscheid te maken tussen *vastleggingskredieten en betalingskredieten* en in het kader van de begrotingsprocedure vast te stellen voor welke acties dit onderscheid geldt;

Overwegende dat het gezien de ervaringen bij de vaststelling en het beheer van de functionele begroting van toepassing op de onderzoek- en investeringskredieten dienstig is gebleken het gebruikte stelsel te rationaliseren en te vereenvoudigen;

Overwegende dat het Bureau voor publikaties ten dienste van alle Instellingen staat, dat het dus een ge-

⁽¹⁾ PB nr. L 116 van 1. 5. 1973, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 104 van 24. 4. 1975, blz. 35.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Overwegende dat het dienstig is voor de acties waarvan de uitvoering zich over verschillende jaren uitstrekt, onderscheid te maken tussen **machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen enerzijds en betalingskredieten anderzijds**, en in het kader van de begrotingsprocedure vast te stellen voor welke acties dit onderscheid geldt;

Overwegende dat **het enerzijds dienstig is ten aanzien van onderzoek- en investeringskredieten rekening te houden met de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de begrotingsautoriteit noodzakelijke eisen van budgettaire duidelijkheid en dat derhalve een eerste onderverdeling in artikelen en posten van de voor onderzoek bestemde kredieten zal moeten worden gegeven in een afzonderlijk hoofdstuk van het begrotingsgedeelte dat aan de Commissie is gewijd; dat het anderzijds, gezien de ervaringen bij de vaststelling en het beheer van de functionele begroting van toepassing op deze onderzoek- en investeringskredieten, dienstig is gebleken het gebruikte stelsel wat de functionele presentatie van deze kredieten betreft te rationaliseren en te vereenvoudigen;**

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

meenschappelijk instrument is, en dat derhalve de presentatie en de voorwaarden voor de uitvoering van de begroting dienen te worden verbeterd; dat er daarom reden toe is enerzijds de kredieten van het Bureau voor publikaties op te nemen in een bijlage bij de afdeling „Commissie”, waarin op een speciale regel het totaal van deze kredieten wordt geboekt, en anderzijds niet meer te bepalen — ten einde de begroting niet nutteloos te doen groeien — dat de Instellingen het Bureau moeten betalen;

Overwegende dat het *dienstig* is de begrotingsnomenclatuur jaarlijks in het kader van de begrotingsprocedure *vast te stellen* ten einde rekening te houden met de ontwikkeling van de communautaire werkzaamheden;

Overwegende dat de definitieve toepassing van het stelsel van de eigen middelen met ingang van 1 januari 1978 aanpassing van sommige bepalingen op financieel gebied vereist alsmede invoering van nieuwe bepalingen om de financiële autonomie van de Gemeenschappen door de integrale inning van de eigen middelen te verzekeren;

Overwegende dat in het kader van de financiële autonomie de uitvoering van de uitgaven niet noodzakelijkerwijze meer vereist dat de kredieten waarvoor aan het einde van het begrotingsjaar geen betalingsverplichting werd aangegaan, worden overgedragen; dat de mogelijkheid tot dergelijke overdrachten derhalve dient te worden afgeschaft;

Overwegende dat de Gemeenschap niettemin in staat moet zijn haar verplichtingen na te komen; dat het derhalve dienstig is dat de kredieten voor deze verplichtingen die tijdens het begrotingsjaar niet werden uitgegeven, als geheel worden gehandhaafd om deze verplichtingen na te komen;

Overwegende dat het opnemen van leningen als middel tot financiering van de communautaire werkzaamheden is erkend en dat de bepalingen van het Financieel Reglement dienen te worden aangepast om rekening te houden met deze mogelijkheid;

Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de ontwikkeling van de prijzen sedert de opstelling van het Financieel Reglement van 25 april 1973 en dat de in de artikelen 62, 64, 65 en 103 vermelde bedragen dientengevolge dienen te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1 (1)

Het Financieel Reglement van 25 april 1973, van toepassing op de algemene begroting der Europese Gemeenschappen (73/91/EGKS, EEG, Euratom), wordt als volgt gewijzigd:

1. De volgende artikelen luiden als volgt:

(1) Van het in doc. 166 (76) vervatte voorstel voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Overwegende dat het **wenselijk is dat de begrotingsnomenclatuur jaarlijks in het kader van de begrotingsprocedure kan worden gewijzigd** ten einde rekening te houden met de ontwikkeling van de communautaire werkzaamheden;

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST*Artikel 1 (1)*

1. De begroting van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen de begroting, is het besluit waarbij ieder jaar de te verwachten uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen vooraf worden geraamd en goedgekeurd. In de zin van dit Financieel Reglement omvatten de uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen:

- de administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de desbetreffende ontvangsten;
- de uitgaven en ontvangsten van de Europese Economische Gemeenschap;
- de uitgaven en ontvangsten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

De voornoemde uitgaven omvatten de uitgaven welke voortvloeien uit de werkzaamheden van de instellingen.

In de begroting worden ook de op te nemen en de te verstrekken leningen geraamd en goedgekeurd.

2. De in de begroting van een bepaald jaar opgenomen kredieten dienen ter dekking van de in dat begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen en de daaruit voortvloeiende betalingen, onverminderd het bepaalde in lid 3 inzake meerjarige maatregelen.

Er mogen geen betalingsverplichtingen worden aangegaan noch betalingsopdrachten worden verstrekt die de goedgekeurde kredieten te boven gaan.

3. De voor de uitvoering van meerjarige maatregelen bestemde kredieten kunnen *vastleggingskredieten* en *betalingskredieten* omvatten.

Vastleggingskredieten zijn volmachten tot het aangaan van verbintenissen die in het leven moeten worden geroepen om de totale kosten te dekken van maatregelen waarvan de tenuitvoerlegging zich over meer dan één begrotingsjaar uitstrekt. Zij vormen de bovengrens van de uitgaven waarvoor betalingsverplichtingen mogen worden aangegaan ten behoeve van de uitvoering van deze maatregelen.

Betalingskredieten zijn volmachten tot betaling van uitgaven uit hoofde van de nakoming van betalingsverplichtingen die in het begrotingsjaar of in vorige begrotingsjaren zijn aangegaan. Zij vormen de bovengrens van de uitgaven die mogen worden verricht ter nakoming van deze betalingsverplichtingen.

(1) Van het geamendeerde Financieel Reglement van 25 april 1973.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 1

1. o n g e w i j z i g d

2. De in de begroting opgenomen kredieten worden voor een financieel jaar uitgetrokken.

o n g e w i j z i g d

3. De voor de uitvoering van meerjarige maatregelen bestemde kredieten kunnen **betalingskredieten** en **machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen** omvatten.

Betalingskredieten dekken, met een maximum van het in de begroting opgenomen bedrag, de uitgaven die voortvloeien uit verplichtingen die in het begrotingsjaar of in vorige begrotingsjaren zijn aangegaan.

Machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen dekken in het begrotingsjaar de totale kosten van verbintenissen die zijn aangegaan voor acties waarvan de tenuitvoerlegging zich over meer dan een begrotingsjaar uitstrekt.

 DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

 DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Behoudens het bepaalde omtrent de onderzoek- en investeringskredieten wordt in het kader van de begrotingsprocedure uitgemaakt op welke maatregelen de onderscheiding tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten van toepassing is.

4. Onverminderd het bepaalde in het vorige lid mogen uitgaven voor een langere periode dan het begrotingsjaar alleen volgens de in de begroting opgenomen bijzondere regels worden toegestaan.

Op de huishoudelijke uitgaven welke voortvloeien uit contracten die, volgens plaatselijk gebruik, zijn gesloten voor tijdvakken die de duur van het begrotingsjaar overschrijden, is het bepaalde in de voorgaande alinea niet van toepassing. Deze uitgaven worden afgeboekt op de begroting van het begrotingsjaar waarin zij worden gedaan.

Artikel 2 ongewijzigd

Artikel 3

De ontvangsten en de uitgaven worden voor het volle bedrag in de begroting *en in de rekeningen* opgenomen *en mogen niet met elkaar worden gecompenseerd*.

De voor meerjarige activiteiten bestemde boekingen, bestaande uit betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen, worden als volgt in de begroting opgenomen:

a) in het lopende begrotingsjaar te verrichten betalingen.

Door opneming van de boekingen onder de desbetreffende begrotingspost;

b) machtigingen voor het aangaan van betalingsverplichtingen.

Door opneming in de kolom met toelichtingen van:

— het totale bedrag van de machtigingen voor het lopende begrotingsjaar;

— het geraamde gedeelte van betalingen in de vorm van een indicatieve tabel.

De onder de machtigingen voor het aangaan van betalingsverplichtingen vermelde bedragen in de kolom met toelichtingen op de begroting voor het lopende jaar zijn voor dat begrotingsjaar bindend.

De meerjarige projecten waarbij onderscheid moet worden gemaakt tussen betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden in het kader van de begrotingsprocedure vastgesteld. Dit beginsel is niet van toepassing op onderzoek- en investeringskredieten, waarop bijzondere bepalingen van toepassing zijn.

4. ongewijzigd

Artikel 3

1. De geraamde ontvangsten en uitgaven worden voor het volle bedrag in de begroting opgenomen.

2. De ontvangsten en de uitgaven worden voor het volle bedrag in de rekeningen opgenomen.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 4

1. De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven.

Voor de begrotingsregels waarvoor *vastleggingskredieten en betalingskredieten* zijn vastgesteld geldt het bepaalde in het vorige lid ten aanzien van het bedrag dat als betalingskrediet is vermeld.

2. *De dekking van de uitgaven betreffende de aanvullende programma's voor onderzoek geschiedt volgens het bepaalde in artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970.*

3. In afwijking van *lid 1* worden ontvangsten die voor een bepaald doel ter beschikking zijn gesteld, zoals inkomsten van stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, voor het aangegeven doel aangewend.

De Commissie kan alle schenkingen ten gunste van de Gemeenschappen, zoals stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, aanvaarden.

Voor het aanvaarden van schenkingen die enigerlei lasten kunnen meebrengen is de goedkeuring vereist van het Europese Parlement en de Raad, die zich binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek van de Commissie uitspreken. Indien binnen deze termijn geen bezwaar kenbaar is gemaakt, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de aanvaarding.

Artikel 5

Ontvangsten en uitgaven kunnen uitsluitend tot stand komen door aanwijzing op een artikel van de begroting.

Artikel 6

1. Het begrotingsjaar *valt samen met het kalenderjaar.*

2. De ontvangsten van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord *aan de hand van de in dat jaar geïnde bedragen.*

Artikel 4

De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven, **behoudens het bepaalde in artikel 93, tweede alinea.**

Voor de begrotingsregels waarvoor **betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen** zijn vastgesteld, geldt het bepaalde in het vorige lid ten aanzien van het bedrag dat als betalingskrediet is vermeld.

2. hier **vervallen** en thans opgenomen als artikel 93, lid 2.

Nieuw artikel 5

In afwijking van **het bepaalde in artikel 4** worden ontvangsten die voor een bepaald doel ter beschikking zijn gesteld, zoals inkomsten van stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, voor het aangegeven doel aangewend.

De Commissie kan alle schenkingen ten gunste van de Gemeenschappen, zoals stichtingsvermogens, subsidies, giften en legaten, aanvaarden.

Voor het aanvaarden van schenkingen die enigerlei lasten kunnen meebrengen, is de goedkeuring vereist van het Europese Parlement en de Raad, die zich binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek van de Commissie uitspreken. Indien binnen deze termijn geen bezwaar kenbaar is gemaakt, neemt de Commissie een definitieve beslissing over de aanvaarding.

Artikel 5

hier **vervallen** en thans opgenomen als artikel 17, derde alinea.

Artikel 6

1. Het begrotingsjaar **begint op 1 januari en sluit op 31 december.**

2. De ontvangsten van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord **volgens de per 31 december vastgestelde rechten.**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

3. Het gebruik der kredieten geschiedt volgens onderstaande voorschriften:

a) *Voor begrotingsregels ten aanzien waarvan het onderscheid tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten is gemaakt:*

— *vastleggingen worden geboekt aan de hand van de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan. Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikte deel van het vastleggingskrediet komt te vervallen tenzij de begrotingsautoriteit bij de begrotingsprocedure anders heeft beslist;*

— *de betalingen van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord aan de hand van de uitgaven waarvoor de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit van de financiële controleur is en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar door de rekenplichtige is verricht. Het deel van het betalingskrediet dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikt is maar waar wel betalingsverplichtingen tegenover staan, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle in voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden, tot het beloop van hun bedrag;*

— *het deel van het betalingskrediet dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar het totale bedrag der ten laste van dat begrotingsjaar en voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen te boven gaat, komt te vervallen.*

b) *Voor begrotingsregels ten aanzien waarvan geen onderscheid tussen vastleggingskredieten en betalingskredieten is gemaakt (ongesplitste kredieten):*

— *vastleggingen worden geboekt aan de hand van de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan. Het deel van het krediet ten aanzien waarvan bij de afsluiting van het begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, komt te vervallen;*

— *de betalingen van een begrotingsjaar worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord aan de hand van de uitgaven waarvoor de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit van de financiële controleur is en de betaling uiterlijk op 15 januari van het vol-*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

3. Het gebruik der kredieten geschiedt volgens onderstaande voorschriften:

a) *Behoudens de uitzonderingen, bepaald sub b) en c): ten aanzien van de kredieten vermeld in de posten, artikelen, hoofdstukken en titels van de begroting:*

— *de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan, worden geboekt. Het deel van het krediet waarvoor bij de afsluiting van het begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, komt te vervallen.*

— *de betalingen die in de rekening van dat begrotingsjaar worden verantwoord, zijn die waarvan de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit is van de financiële controleur en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar door de rekenplichtige is verricht. Het deel van het krediet waarvoor betalingsverplichtingen zijn aangegaan maar dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikt is, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle desbetreffende aangegane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden.*

b) *ten aanzien van de vastleggingskredieten overeenkomstig artikel 176 van het Euratom-Verdrag en artikel 95 van dit Financieel Reglement en de betalingskredieten en*

c) *de kredieten die voor de tenuitvoerlegging van meerjarige activiteiten zijn bestemd en waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen:*

— *de betalingsverplichtingen die vóór de afsluiting van het begrotingsjaar zijn aangegaan, worden geboekt.*

Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikte deel van aangegane verplichtingen komt te vervallen, tenzij de begrotingsautoriteit bij de begrotingsprocedure anders heeft beslist.

— *de betalingen die in de rekening van dat begrotingsjaar worden verantwoord, zijn die waarvan de betalingsopdracht uiterlijk op 31 december in het bezit is van de financiële controleur en de betaling uiterlijk op 15 januari van het volgende jaar door de reken-*

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

gende jaar door de rekenplichtige is verricht. Het deel van het krediet ten aanzien waarvan bij de afsluiting van het begrotingsjaar betalingsverplichtingen zijn aangegaan doch nog geen betaling is verricht, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle in voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden, tot het beloop van hun bedrag.

4. De kredieten van de afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw kunnen evenwel bij wijze van uitzondering worden aangewend voor de financiering van projecten waarvoor zij aanvankelijk niet waren vastgelegd onder de in Verordening (EEG) nr. 3171/75 van de Raad van 3 december 1975 ⁽¹⁾ bedoelde omstandigheden.

Artikel 7

Zodra de begroting van het volgende begrotingsjaar definitief is vastgesteld, kunnen ten aanzien van de daarin voorkomende kredieten betalingsverplichtingen worden aangegaan die op 1 januari ingaan.

Ongeacht de vaststelling van deze begroting kunnen evenwel voor uitgaven ter zake van het lopend beheer die ten laste komen van het volgende begrotingsjaar en die door hun aard bij het begin van dat begrotingsjaar ingaan, vanaf 15 november van elk jaar vervroegde betalingsverplichtingen worden aangegaan ten laste van de voor het volgende begrotingsjaar uitgetrokken kredieten tot maximaal een vierde gedeelte van het totaal van de overeenkomstige kredieten van het lopende begrotingsjaar. Deze betalingsverplichtingen mogen echter geen nieuwe uitgaven betreffen waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard. Evenzo kunnen de in artikel 107 en artikel 114 bedoelde voorschotten ter financiering van de uitgaven van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en van de voedselhulp met ingang van 10 december worden gestort.

⁽¹⁾ PB nr. L 315 van 5. 12. 1975, blz. 1.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

plichtige is verricht. Het deel van het krediet waarvoor betalingsverplichtingen zijn aangegaan maar dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar niet gebruikt is, wordt gehandhaafd om in volgende begrotingsjaren te voldoen aan alle desbetreffende aangegane betalingsverplichtingen waarvoor de betaling nog niet heeft plaatsgevonden.

— het deel van het betalingskrediet dat bij de afsluiting van het begrotingsjaar het totale bedrag der ten laste van dat begrotingsjaar en voorgaande begrotingsjaren aangegane betalingsverplichtingen te boven gaat, komt te vervallen.

4. o n g e w i j z i g d

5. De begrotingsautoriteit dient in het kader van de kwartaalverslagen, waarin artikel 31 van dit Financieel Reglement voorziet, te worden ingelicht over het gebruik van de kredieten als bedoeld in de artikelen 3 en 4.

Artikel 7

Zodra de begroting definitief is vastgesteld, kunnen ten aanzien van de daarin voorkomende kredieten betalingsverplichtingen worden aangegaan die op 1 januari ingaan.

Een uitzondering op deze regel wordt gemaakt voor uitgaven ter zake van het lopend beheer waarvoor vanaf 15 november van elk jaar vervroegde betalingsverplichtingen kunnen worden aangegaan ten laste van de volgende begroting. Deze kredieten mogen echter een vierde gedeelte van het totaal van de overeenkomstige kredieten van het lopende begrotingsjaar niet overschrijden. Zij mogen evenwel geen nieuwe uitgaven betreffen waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard.

De in artikel 107 en artikel 114 bedoelde voorschotten ter financiering van de uitgaven van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw en van de voedselhulp mogen met ingang van 10 december worden gestort.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Artikel 8

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar nog niet definitief is vastgesteld, zijn de bepalingen van artikel 78 tertijs van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 178 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap voor Atoomenergie van toepassing op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verrichten van betalingen ter zake van uitgaven waarvan het beginsel in de laatste op regelmatige wijze goedgekeurde begroting is aanvaard.

De betalingen kunnen maandelijks per hoofdstuk worden verricht zonder dat zij een twaalfde van het totaal van de kredieten welke voor het vorige begrotingsjaar in het betrokken hoofdstuk zijn opgenomen mogen overschrijden, en zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de Commissie maandelijks meer dan een twaalfde van de in het ontwerp van begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten ter beschikking krijgt. Betalingsverplichtingen kunnen per hoofdstuk worden aangegaan tot een maximum van een kwart van het totaal van de in het betrokken hoofdstuk van het vorige begrotingsjaar opgenomen kredieten, vermeerderd met een twaalfde voor elke verstreken maand, met dien verstande dat het maximum van de in de ontwerp-begroting of, bij gebreke daarvan, in het voorontwerp van begroting opgenomen kredieten niet mag worden overschreden.

Op verzoek van de Commissie en onverminderd het bepaalde in de tweede alinea kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen aan de hand van de behoeften van het beheer twee of meer voorlopige twaalfde gedeelten tegelijk toekennen.

Indien dit besluit betrekking heeft op andere uitgaven dan die welke verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten, zendt de Raad het onverwijld aan het Europees Parlement; binnen een termijn van dertig dagen kan het Europees Parlement met meerderheid van de stemmen van zijn leden en drie vijfde van het aantal uitgebrachte stemmen een andersluidend besluit nemen voor deze uitgaven voor wat betreft het gedeelte dat het in de tweede alinea bedoelde twaalfde overschrijdt. Dit gedeelte van het besluit van de Raad wordt geschorst totdat het Europees Parlement heeft besloten. Indien het Europees Parlement binnen bovengenoemde termijn geen andersluidend besluit dan dat van de Raad heeft genomen, wordt dit besluit geacht definitief te zijn vastgesteld.

De in de voorgaande alinea's bedoelde besluiten voorzien op het gebied van de middelen in de nodige maatregelen voor de toepassing van dit artikel.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 8

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Op verzoek van de Commissie en onverminderd het bepaalde in de tweede alinea kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen aan de hand van de behoeften van het beheer, na raadpleging van het Europees Parlement, twee of meer voorlopige twaalfde gedeelten tegelijk toekennen.

De besluiten betreffende meerdere voorlopige twaalfde gedeelten voor andere uitgaven dan die welke verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten, worden genomen volgens de procedure, vervat in de derde alinea van artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, als gewijzigd krachtens artikel 13 van het Verdrag van 22 juli 1975.

o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Op de kredieten voor onderzoek en investeringen is artikel 101 van toepassing.

o n g e w i j z i g d

A r t i k e l e n 9 t / m 11 o n g e w i j z i g d

Artikel 12

Artikel 12

1. De Commissie

1. o n g e w i j z i g d

— stelt een algemene staat van de ontvangsten der Gemeenschappen op en

— voegt de in artikel 11 bedoelde ramingen samen in het voorontwerp van begroting, dat zij uiterlijk op 1 september van elk jaar aan de Raad voorlegt. Terzelfder tijd zendt zij het Europees Parlement het voorontwerp van begroting toe.

2. De Commissie stelt een algemene inleiding bij het voorontwerp van begroting op. Deze inleiding bevat inzonderheid:

2. De Commissie stelt een algemene inleiding bij het voorontwerp van begroting op. Deze inleiding bevat inzonderheid:

a) financiële overzichten van de begroting in haar geheel;

a) financiële overzichten van de begroting in haar geheel;

b) ten aanzien van de afdeling Commissie:

b) ten aanzien van de afdeling Commissie:

— een uiteenzetting van de beleidsonderdelen waarvoor de aangevraagde kredieten zijn benodigd,

— een uiteenzetting van de beleidsonderdelen waarvoor de aangevraagde kredieten zijn benodigd,

— een verklaring van de van jaar tot jaar optredende wijzigingen in de omvang der kredieten,

— een verklaring van de van jaar tot jaar optredende wijzigingen in de omvang der kredieten,

— een *algemene* beschouwing over het leningbeleid.

— een **gedetailleerde** beschouwing over het leningenbeleid.

3. De overige afdelingen van het voorontwerp van begroting worden elk voorafgegaan door een inleiding, opgesteld door de betrokken instelling.

3. o n g e w i j z i g d

4. Aan het voorontwerp van begroting worden ter motivering bij wijze van werkdocument toegevoegd:

4. o n g e w i j z i g d

a) ten aanzien van de personeelsbezetting:

a) o n g e w i j z i g d

— per personeelscategorie een organigram van de in de begroting toegestane posten en van de werkelijke personeelsbezetting op de datum van indiening van het voorontwerp van begroting, met de verdeling per rang en per administratieve eenheid en, voor de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, per grote operationele eenheid,

— bij verandering van de personeelsbezetting, een overzicht met een motivering der betreffende veranderingen;

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

b) ten aanzien van uitgaven waarvoor vastleggingskredieten en betalingskredieten zijn opgenomen:

— een overzicht van alle vastleggingskredieten met de bijbehorende betalingskredieten voor het beschouwde begrotingsjaar;

c) ten aanzien van subsidies voor het Voorzieningsagentschap, de krachtens de verdragen opgerichte lichamen en de Europese Scholen:

— een raming van de ontvangsten en de uitgaven.

5. Bovendien voegt de Commissie aan het voorontwerp van begroting toe:

— de analyse van het financiële beheer van het verstreken jaar, bedoeld in artikel 83;

— een advies over de ramingen van de overige instellingen; dit advies kan *met redenen omklede* afwijkende ramingen bevatten.

6. De Commissie kan eigener beweging en eventueel op verzoek van het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer — bij nota van wijzigingen — voorstellen tot wijziging van het voorontwerp van begroting indienen op grond van nieuwe gegevens die op het ogenblik van opstelling van het voorontwerp niet bekend waren.

7. *Zo nodig kan de Commissie voorontwerpen van aanvullende of gewijzigde begroting indienen.* De Commissie zendt door het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie of de Rekenkamer gedane verzoeken om een aanvullende of gewijzigde begroting door aan de begrotingsautoriteit. Zij kan er een afwijkend advies aan toevoegen. Deze begrotingen worden in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure ingediend, behandeld, opgesteld en definitief vastgesteld als de begroting waarvan de ramingen

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

b) *o n g e w i j z i g d*

c) ten aanzien van subsidies voor de krachtens de Verdragen of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten opgerichte lichamen, het Voorzieningsagentschap en de Europese Scholen:

— een raming van de ontvangsten en uitgaven, die wordt voorafgegaan door een toelichting die door de desbetreffende organen is opgesteld.

5. Bovendien voegt de Commissie aan het voorontwerp van begroting toe:

— de analyse van het financiële beheer van het verstreken jaar, bedoeld in artikel 83, *alsmede de financiële balans van de activa en passiva der Gemeenschappen per 31 december van het verstreken begrotingsjaar, bedoeld in artikel 84, en*

— een advies over de ramingen van de overige instellingen; dit advies kan afwijkende ramingen bevatten.

6. De Commissie kan eigener beweging en eventueel op verzoek van het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer — bij nota van wijzigingen — voorstellen tot wijziging van het voorontwerp van begroting indienen op grond van nieuwe gegevens die op het ogenblik van opstelling van het voorontwerp niet bekend waren.

Zulk een nota van wijzigingen dient echter, behoudens zeer uitzonderlijke omstandigheden, uiterlijk vijftien dagen voor de behandeling in eerste lezing van het ontwerp van begroting door de Raad bij het Parlement te zijn ingediend.

7. In geval van onvermijdbare, uitzonderlijke en onvoorziene omstandigheden mag de Commissie voorontwerpen van aanvullende begroting indienen. Tevens mag de Commissie met name om het beleid aan te passen, voorontwerpen van gewijzigde begroting indienen, die het totale bedrag van de jaarlijkse begroting niet ongewijzigd laten en vergezeld gaan van de noodzakelijke ontwerp-verordeningen. De Commissie zendt door het Europese Parlement, de Raad, het Hof van Justitie of de Rekenkamer gedane

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

worden gewijzigd. Deze voorontwerpen moeten vergezeld gaan van een motivering onder verwijzing naar laatstbedoelde begroting. De bevoegde autoriteiten beraadslagen erover met inachtneming van de vereiste spoed. Een voorontwerp van aanvullende begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

Artikel 13

De Raad stelt de ontwerp-begroting op volgens de procedure van artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 203 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 177 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Hij dient deze uiterlijk op 5 oktober bij het Europees Parlement in. De Raad voegt bij deze ontwerp-begroting een memorie van toelichting waarin met name op de volgende punten wordt ingegaan:

- de samenhang tussen de hoofdlijnen van het beleid van de Gemeenschappen en de gevraagde kredieten,
- de wijzigingen van de kredieten ten opzichte van het vorige begrotingsjaar,
- de redenen waarom de Raad eventueel van het voorontwerp van begroting is afgeweken.

Artikelen 14 en 15 ongewijzigd

Artikel 16

In de begroting worden opgenomen:

1. in de algemene staat van de ontvangsten:
 - de ramingen van de ontvangsten der Gemeenschappen voor het betrokken begrotingsjaar, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

verzoeken om een aanvullende of gewijzigde begroting door aan de begrotingsautoriteit. Zij kan er een afwijkend advies aan toevoegen. Deze begrotingen worden in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure ingediend, behandeld, opgesteld en definitief vastgesteld als de begroting waarvan de ramingen worden gewijzigd. Deze voorontwerpen moeten vergezeld gaan van een motivering onder verwijzing naar laatstbedoelde begroting. De bevoegde autoriteiten beraadslagen erover met inachtneming van de vereiste spoed. Een voorontwerp van aanvullende begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

Artikel 13

1. De Raad stelt de ontwerp-begroting op volgens de procedure van artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 203 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 177 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Hij dient deze uiterlijk op 5 oktober bij het Europees Parlement in. De Raad voegt bij deze ontwerp-begroting een memorie van toelichting waarin met name op de volgende punten wordt ingegaan:

- de samenhang tussen de hoofdlijnen van het beleid van de Gemeenschappen en de gevraagde kredieten,
- de wijzigingen van de kredieten ten opzichte van het vorige begrotingsjaar,
- de **gedetailleerde** redenen waarom de Raad eventueel van het voorontwerp van begroting is afgeweken.

2. **Het bepaalde in lid 1 is mutatis mutandis van toepassing op ontwerpen van aanvullende en/of gewijzigde begroting.**

Artikel 16

1. **o n g e w i j z i g d**

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- de ontvangsten van het vorige begrotingsjaar, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten;
- een passende toelichting bij elk onderdeel.

2. voor elke instelling in de desbetreffende afdeling:

a) ten aanzien van de staat van ontvangsten:

- de voor het betrokken begrotingsjaar verwachte ontvangsten van de instelling, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal indelingsschema;
- volgens dezelfde indeling de voor het vorige begrotingsjaar in de begroting opgenomen ontvangsten en de geconstateerde ontvangsten van het laatste afgesloten begrotingsjaar;
- een passende toelichting voor elke ontvangstregel;

b) ten aanzien van de staat van uitgaven:

- *voor de begrotingsregels die geen vastleggingskredieten en betalingskredieten omvatten*
 - *de voor het betrokken begrotingsjaar uitgetrokken kredieten, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal indelingsschema;*
 - *volgens dezelfde indeling de voor het vorige begrotingsjaar uitgetrokken kredieten en de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar;*
- *voor de begrotingsregels die vastleggingskredieten en betalingskredieten omvatten*
 - *de voor het betrokken begrotingsjaar en het voorgaande begrotingsjaar uitgetrokken betalingskredieten en de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar, onderverdeeld op de achter het vorige streepje aangegeven wijze;*
 - *in de toelichtingen, de voor het betrokken begrotingsjaar en het voorgaande begrotingsjaar uitgetrokken vastleggingskredieten en de in het laatste*

2. ongewijzigd

a) ongewijzigd

b) ten aanzien van de staat van uitgaven:

- voor de verschillende posten, artikelen, hoofdstukken en titels:
 - de voor het betrokken begrotingsjaar uitgetrokken kredieten, mits bestemd voor de betaling van posten waarvoor het onderscheid tussen betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen geldt;
 - de op de begroting van het voorgaande begrotingsjaar voorkomende kredieten;
 - de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar;
- voor de kredieten voor de tenuitvoerlegging van meerjarige acties, die betalingskredieten en machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen omvatten:
 - in de kolom met toelichtingen, een indicatieve tabel betreffende het voorgaande, het lopende begrotingsjaar en de komende begrotingsjaren, overeenkomstig de duur der meerjarige acties;

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

afgesloten begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, alsmede een tijdschema voor de betalingen;

— een passende toelichting bij elk onderdeel; deze toelichtingen kunnen verplicht zijn, hetgeen dan uitdrukkelijk is vermeld.

c) ten aanzien van de personeelsbezetting:

c) o n g e w i j z i g d

- als bijlage, een lijst van het aantal ambten waarin het aantal posten per rang voor iedere categorie en voor iedere groep wordt vastgelegd;
- als bijlage bij de afdeling Commissie, een lijst van het aantal ambten te vervullen door ambtenaren, aan de inrichtingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek verbonden functionarissen en tijdelijke functionarissen die een vast ambt bekleden, met onderverdeling naar categorie en naar rang, waarvoor uitgaven zijn toegestaan binnen de grenzen der begrotingskredieten.

De onderverdeling van het wetenschappelijk en technisch personeel kan echter onder de bij elke begroting vastgestelde voorwaarden volgens groepen van rangen geschieden. In de lijst van het aantal ambten dient het aantal personeelsleden met grote wetenschappelijke of technische bekwaamheid te worden vermeld aan wie bijzondere voordelen die in de bijzondere bepalingen van het Statuut van deze ambtenaren zijn genoemd worden toegekend.

De lijst van het aantal ambten vormt voor iedere instelling een absoluut maximum; boven dit maximum mogen geen aanstellingen worden verricht.

3. Ten aanzien van operaties ter zake van opgenomen en verstrekte leningen:

3. o n g e w i j z i g d

a) in de afdeling Commissie:

- de begrotingsregels waarin de categorieën operaties worden vermeld, in beginsel voorzien van de aanduiding „p.m.”,
- toelichtingen waarin inzonderheid de verwijzing naar de rechtsgrondslag, eventueel het jaarbedrag van de overwogen operaties en de financiële waarborg die de Gemeenschappen op zich nemen voor de afwikkeling van deze operaties worden vermeld;

b) in een als bijlage aan de afdeling Commissie toegevoegd document:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- de lopende kapitaaloperaties en de lopende leningdienst,
- als onverbindende mededeling, de kapitaaloperaties en de leningdienst in het betrokken begrotingsjaar.

Artikel 17

De uitvoering van de begroting geschiedt volgens het beginsel van scheiding van ordonnateurs en rekenplichtigen.

Het beheer der kredieten berust bij de ordonnateur, die als enige bevoegd is betalingsverplichtingen aan te gaan, aanspraken vast te stellen en ontvangstbewijzen en betalingsstukken af te geven. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtige. De functie van ordonnateur is onverenigbaar met die van financieel controleur en die van rekenplichtige.

Artikel 21

1. Elk krediet behoort bij een bepaald hoofdstuk en een bepaald artikel.
2. *Elke instelling kan in haar afdeling overgaan tot verschuivingen van betalingskredieten in overeenstemming met de behoeften. Zij stelt de Commissie en de begrotingsautoriteit daarvan in kennis.*
3. a) Het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer kunnen in hun afdeling overgaan tot overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere binnen *een bepaalde titel* en tot overschrijvingen binnen een bepaald hoofdstuk.

Over de overschrijvingen van het Economisch en Sociaal Comité beslist de Raad. De Commissie en de begrotingsautoriteit worden van deze overschrijvingen in kennis gesteld.

- b) De Commissie kan in haar afdeling binnen de titels betreffende personeelsuitgaven en huishoudelijke uitgaven tot overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere en in alle titels tot overschrijvingen binnen een bepaald hoofdstuk overgaan.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 17

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Ontvangsten en uitgaven kunnen uitsluitend tot stand komen door aanwijzing op een artikel van de begroting.

Artikelen 18 t/m 20 o n g e w i j z i g d

Artikel 21

1. o n g e w i j z i g d

2. v e r v a l l e n

2. a) Het Europees Parlement, de Raad, het Hof van Justitie en de Rekenkamer kunnen overgaan tot overschrijvingen van het ene hoofdstuk naar het andere binnen **de titels betreffende personeelsuitgaven en huishoudelijke uitgaven in hun afdeling en in alle titels tot overschrijvingen binnen een bepaald hoofdstuk.**

o n g e w i j z i g d

- b) o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

4. Voor de overige overschrijvingen geldt de volgende procedure:

Verzoeken om overschrijving worden tot de Commissie gericht en door deze overgebracht aan het Europees Parlement en de Raad.

Overschrijvingen betreffende uitgaven die verplicht uit het Verdrag of uit krachtens het Verdrag vastgestelde besluiten voortvloeien, worden geacht te zijn goedgekeurd wanneer de Raad binnen zes weken na de ontvangst van het verzoek om overschrijving door deze instelling niet bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen en na raadpleging van het Europees Parlement anders heeft beslist.

Overschrijvingen betreffende uitgaven die niet verplicht uit het Verdrag of uit krachtens het Verdrag vastgestelde besluiten voortvloeien, worden geacht te zijn goedgekeurd wanneer het Europees Parlement binnen zes weken na de ontvangst van het verzoek door deze instelling niet na raadpleging van de Raad anders heeft beslist.

Overschrijvingen betreffende zowel uitgaven die verplicht uit het Verdrag of uit krachtens het Verdrag vastgestelde besluiten voortvloeien als andere uitgaven, worden geacht te zijn goedgekeurd wanneer de Raad noch het Europees Parlement binnen zes weken na de ontvangst van het verzoek door de beide instellingen anders hebben beslist.

Wanneer in het in de vorige alinea bedoelde geval het Europees Parlement en de Raad het overschrijvingsbedrag op verschillende wijzen verminderen, wordt het laagste bedrag dat door een der beide instellingen aanvaard is, geacht te zijn goedgekeurd.

5. Elk voorstel voor verschuiving van betalingskredieten en overschrijving binnen een bepaald hoofdstuk of van het ene hoofdstuk naar het andere moet voorzien zijn van het visum van de financiële controleur, die verklaart dat de kredieten beschikbaar zijn.

6. Behoudens een overeenkomstig de begrotingsprocedure genomen beslissing kunnen door middel van overschrijvingen alleen die artikelen van de begroting van kredieten worden voorzien waarvoor op de begroting een krediet is uitgetrokken of die „pro memorie” zijn vermeld.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

3. Voor andere overschrijvingen van betalingskredieten binnen de afdeling betreffende de Commissie van de Europese Gemeenschappen:

a) De Raad beslist, na raadpleging van het Europees Parlement, binnen een termijn van zes weken over de verzoeken om overschrijving van de Commissie met betrekking tot uitgaven die verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten.

Indien binnen deze termijn geen besluit door de Raad wordt genomen, worden de verzoeken om overschrijving geacht te zijn goedgekeurd.

b) Het Parlement beslist, na raadpleging van de Raad, binnen een termijn van zes weken over de verzoeken om overschrijving van de Commissie met betrekking tot andere uitgaven dan die welke verplicht voortvloeien uit het Verdrag of de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten.

Indien binnen deze termijn geen besluit wordt genomen, worden de verzoeken om overschrijving geacht te zijn goedgekeurd.

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

4. o n g e w i j z i g d

5. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

7. De bepalingen van dit artikel zijn alleen van toepassing op kredieten welke overeenkomen met ontvangsten met een bepaalde bestemming in de zin van *artikel 4, lid 3*, voor zover deze ontvangsten hun bestemming behouden.

Artikel 22 ongewijzigd

Artikel 23

1. Elke handeling waardoor een schuldvordering van de Gemeenschappen ontstaat of wordt gewijzigd, dient te worden voorafgegaan door een voorstel van de bevoegde ordonnateur. Deze voorstellen worden aan de financiële controleur van de Instelling toegezonden voor een visum. Deze voorstellen bevatten met name de aard, het geraamde bedrag en de aanwijzing van de ontvangst op de begroting, alsmede de naam van de schuldenaar. Uit het door de financiële controleur verstrekte visum blijkt:

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting,
- b) de rechtmatigheid en juistheid van het voorstel ten aanzien van de geldende bepalingen, in het bijzonder de begrotingsregels en de verordeningen, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van de Verdragen en de bedoelde verordeningen zijn genomen, en ten aanzien van de beginselen van goed financieel beheer.

Voor bepaalde lopende ontvangsten kunnen voorlopige voorstellen worden gedaan overeenkomstig de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsbepalingen.

De financiële controleur kan zijn visum weigeren. Het hoogste gezag van de Instelling kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer *periodiek* van al deze besluiten op de hoogte.

2. Voor elke vastgestelde schuldvordering moet door de bevoegde ordonnateur een inningsopdracht worden opgesteld, die te zamen met de bewijsstukken aan de financiële controleur wordt toegezonden voor een voorafgaand visum. Na verstrekking van dit visum worden zij door de rekenplichtige geboekt in het kader van de in artikel 118 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Uit het visum blijkt:

- a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

6. De bepalingen van dit artikel zijn alleen van toepassing op kredieten welke overeenkomen met ontvangsten met een bepaalde bestemming in de zin van *artikel 5*, voor zover deze ontvangsten hun bestemming behouden.

ongewijzigd

Artikel 23

ongewijzigd

De financiële controleur kan zijn visum weigeren. Het hoogste gezag van de Instelling kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over die weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer **elk kwartaal** van al deze besluiten op de hoogte.

2. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- b) de rechtmatigheid en juistheid van de opdrachten aanzien van de geldende bepalingen;
- c) de rechtmatigheid van de bewijsstukken;
- d) de juistheid van de naam van de schuldenaar;
- e) de vervaldag;
- f) de overeenstemming met het goed financieel beheer;
- g) de juistheid van het bedrag en van de valuta.

In geval van weigering van een visum is de tweede alinea van lid 1 van dit artikel van toepassing.

Artikel 24

1. De rekenplichtige neemt volgens voorschrift opgestelde inningsopdrachten in behandeling.

Hij is gehouden zorg te dragen voor het innen van de middelen der Gemeenschappen op de in de inningsopdrachten vastgestelde tijdstippen en te waken voor de handhaving van de rechten van de Gemeenschappen.

De rekenplichtige stelt de ordonnateur en de financiële controleur op de hoogte wanneer ontvangsten niet binnen de vastgestelde termijnen zijn geïnd.

2. Wanneer de ordonnateur afziet van het innen van een vastgestelde schuldvordering, zendt hij tevoren een voorstel tot annulering aan de financiële controleur voor een visum en aan de rekenplichtige ter informatie.

Uit het visum van de financiële controleur blijkt de rechtmatigheid van de annulering alsmede het feit dat deze in overeenstemming is met de beginselen van goed financieel beheer. Van het bedoelde voorstel wordt door de rekenplichtige aantekening gemaakt.

In geval van weigering van een visum kan het hoogste gezag van de Instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer *periodiek* van al deze besluiten op de hoogte.

3. Wanneer de financiële controleur vaststelt dat een handeling waaruit een schuldvordering ontstaat

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 24

1. o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

In geval van weigering van een visum kan het hoogste gezag van de Instelling bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. Bij elke Instelling stelt het hoogste gezag de Rekenkamer **elk kwartaal** van al deze besluiten op de hoogte.

3. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

niet heeft plaatsgevonden of dat een schuldvordering niet is geïnd, stelt hij zijn Instelling hiervan op de hoogte.

4. De uitvoeringsvoorschriften betreffende dit artikel worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 118.

4. o n g e w i j z i g d

Artikelen 25 en 26 o n g e w i j z i g d

Artikel 27

Artikel 27

De door de Lid-Staten volgens het bepaalde in titel II van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 2/21 van de Raad van 2 januari 1971 overgemaakte eigen middelen worden aangewezen op het lopende begrotingsjaar, ongeacht de datum van de vaststelling zoals omschreven in artikel 2 van dezelfde verordening.

vervallen

Artikelen 28 t/m 30 o n g e w i j z i g d

Artikel 31

Artikel 31

De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vier maal per jaar verslag voor over de financiële toestand van de Gemeenschappen.

De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad vier maal per jaar een verslag voor over de financiële toestand van de Gemeenschappen, onder vermelding van zowel de ontvangsten als de uitgaven.

Aan de verslagen moet een uitgebreid overzicht worden gehecht met de gehandhaafde bedragen uit voorgaande jaren en alle wijzigingen als gevolg van aanvullende of gewijzigde begrotingen

Artikelen 32 t/m 41 o n g e w i j z i g d

Artikel 42

Artikel 42

Uit het door de financiële controleur verstrekte visum op de voorstellen tot het aangaan van een betalingsverplichting blijkt:

o n g e w i j z i g d

- a) de juistheid van de aanwijzing van de begroting;
- b) de beschikbaarheid van de kredieten;
- c) de rechtmatigheid en juistheid van de uitgave ten aanzien van de geldende bepalingen, in het bijzonder de begrotingsregels en verordeningen, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van de Verdragen en de bedoelde verordeningen zijn genomen;
- d) de toepassing van de beginselen van goed financieel beheer.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

De financiële controleur houdt rekening met de opmerkingen die in de beslissing tot kwijting voorkomen.

hier vervallen en opgenomen in artikel 92

De wijze van uitvoering van dit artikel wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 118.

ongewijzigd

Artikelen 43 t/m 72 ongewijzigd

Artikel 73

Artikel 73

Met uitzondering van de in de artikelen 107 en 114 bedoelde voorschotten wordt elk voorschot op een tussenrekening geboekt en ten laatste verrekend in het begrotingsjaar dat volgt op de desbetreffende betaling, behalve de voorschotten van permanente aard die periodiek opnieuw worden onderzocht.

ongewijzigd

De in artikel 50, derde alinea, bedoelde voorschotten worden echter afgewikkeld binnen *twee maanden* na verwezenlijking van het doel waarvoor zij werden verstrekt.

De in artikel 50, derde alinea, bedoelde voorschotten worden echter **in het algemeen** afgewikkeld binnen **zes weken** na verwezenlijking van het doel waarvoor zij werden verstrekt.

Artikel 74 ongewijzigd

Artikel 75

Artikel 75

Aan het einde van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de balans van de Gemeenschappen en de jaarrekening, bedoeld in titel VI. De jaarrekening dient aan de financieel controleur te worden voorgelegd.

ongewijzigd

De verrekeningen en de verrichtingen betreffende de aanvullende periodes worden bij de 31e december van het betrokken begrotingsjaar getrokken.

vervallen

Artikelen 76 t/m 80 ongewijzigd

Artikel 81

Artikel 81

De Commissie stelt uiterlijk tegen 1 juni een jaarrekening van de Gemeenschappen op, die de volgende tabellen omvat, welke zijn ingedeeld volgens de begrotingsnomenclatuur:

De Commissie stelt uiterlijk tegen 1 juni **van het volgende jaar** een jaarrekening van de Gemeenschappen op, die de volgende tabellen omvat, welke zijn ingedeeld volgens de begrotingsnomenclatuur:

1. Een ontvangstentabel, vermeldende:
 - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar,

1. Een ontvangstentabel, vermeldende
 - de begrote ontvangsten van het begrotingsjaar,

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- de wijzigingen van de begrote ontvangsten in-
gevolge aanvullende of gewijzigde begrotingen,
- de in de loop van het begrotingsjaar geïnde
ontvangsten.

2. *Tabellen betreffende de ontwikkeling van de kre-
dieten van het begrotingsjaar, waarin met onder-
scheid tussen vastleggingskredieten, betalingskre-
dieten en ongesplitste kredieten worden vermeld:*

- de oorspronkelijke uitgetrokken kredieten,
- de wijzigingen als gevolg van aanvullende of
gewijzigde begrotingen,
- de wijzigingen in de kredieten als gevolg van
overschrijvingen,
- de definitieve kredieten van het begrotingsjaar.

3. *Uitgavetabellen welke een overzicht geven van
het gebruik van de kredieten van het begrotings-
jaar, vermeldende:*

- de definitieve kredieten, met onderscheid tus-
sen vastleggingskredieten, betalingskredieten
en ongesplitste kredieten,
- de ten laste van het begrotingsjaar aangegane
betalingsverplichtingen met onderscheid tussen
vastleggingskredieten en ongesplitste kredieten,
- de ten laste van het begrotingsjaar verrichte be-
talingen, met onderscheid tussen betalingskre-
dieten en ongesplitste kredieten,
- de betaalbaarstelling van de betalingsverplich-
tingen van het begrotingsjaar en de berekening
van de bedragen welke bij de afsluiting van het
begrotingsjaar nog moeten worden betaald,
- de vastleggingskredieten die zijn gehandhaafd
enerzijds krachtens artikel 95 en anderzijds bij
besluit van de begrotingsautoriteit volgens arti-
kel 6, lid 3, sub a), eerste streepje,

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- de wijzigingen van de begrote ontvangsten in-
gevolge aanvullende of gewijzigde begrotingen,
- de in de loop van het begrotingsjaar geïnde
ontvangsten,
- de rechten van het voorgaande begrotingsjaar
aanzien waarvan invordering moet plaats-
vinden,
- in de loop van het begrotingsjaar vastgestelde
aanspraken,
- bedragen die aan het einde van het begrotings-
jaar nog moeten worden geïnd;

2. *Tabellen waaruit het begrotingspatroon van het
begrotingsjaar blijkt en waarin met onderscheid
tussen kredieten opgenomen onder posten, artike-
len, hoofdstukken en titels van de begroting, mach-
tigingen tot het aangaan van betalingsverplichtin-
gen en vastleggingskredieten worden vermeld:*

- de oorspronkelijke boekingen,
- de wijzigingen als gevolg van aanvullende of
gewijzigde begrotingen,
- de wijzigingen in de kredieten als gevolg van
overschrijvingen,
- de krachtens artikel 6, lid 3, gehandhaafde kre-
dieten,
- de definitieve cijfers voor de kredieten van het
begrotingsjaar.

3. *Tabellen waaruit het gebruik van de sub 2 ge-
noemde bedragen blijkt; gehandhaafde kredieten
en annuleringen dienen te worden vermeld.*

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

- *de betalingskredieten die zijn gehandhaafd krachtens artikel 6, lid 3, sub a), eerste streepje,*
- *de ongesplitste kredieten die zijn gehandhaafd krachtens artikel 6, lid 3, sub b),*
- *de vervallen kredieten, met onderscheid tussen vastleggingskredieten, betalingskredieten en ongesplitste kredieten.*

Bij deze tabellen wordt eventueel een staat gevoegd met de ontvangsten, de uitgaven en de restbedragen van de verrichtingen betreffende de nieuwe aanwending bedoeld in artikel 22, lid 2.

4. *Tabellen betreffende het gebruik van de gehandhaafde kredieten van vroegere begrotingsjaren, waarin wordt aangegeven:*

- *het bedrag van de gehandhaafde kredieten, met onderscheid tussen vastleggingskredieten en andere kredieten,*
- *de ten laste van de gehandhaafde vastleggingskredieten aangegane betalingsverplichtingen,*
- *de ten laste van de gehandhaafde betalingskredieten en ongesplitste kredieten verrichte betalingen,*
- *de betaalbaarstelling van de bedragen welke bij de afsluiting van het voorafgaande begrotingsjaar nog moesten worden betaald en de berekening van de bedragen welke bij de afsluiting van het lopende begrotingsjaar nog moeten worden betaald,*
- *het niet-gebruikte en voor het volgende begrotingsjaar gehandhaafde bedrag,*
- *het vervallen bedrag, met onderscheid tussen vastleggingskredieten en andere kredieten.*

5. Bij de jaarrekening wordt een document gevoegd betreffende de kapitaaloperaties en de leningsdienst vermeldende:

- enerzijds,
 - a) het bedrag van de verstrekte leningen,
 - b) het bedrag van de aflossingen der opgenomen leningen en van de rentebetalingen, alsmede de lasten van de opgenomen leningen,
- anderzijds,
 - a) het bedrag van de opgenomen leningen,
 - b) het bedrag van de aflossingen van de verstrekte leningsbedragen en van de rentebetalingen.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

o n g e w i j z i g d

4. **Tabellen waaruit het gebruik van machtiging en kredieten van voorgaande begrotingsjaren blijkt, met een gedetailleerde onderverdeling naar de verplichtingen, gedane betalingen en ongebruikte kredieten die zijn gehandhaafd of geannuleerd.**

5. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikelen 82 t/m 84 ongewijzigd

Artikel 85

Uiterlijk op 1 juni worden de jaarrekening, de analyse van het financiële beheer en de financiële balans aan de Raad en het Europees Parlement toegezonden.

Deze documenten worden aan de Rekenkamer overgelegd.

Artikel 85

De Commissie zendt de jaarrekening, de analyse van het financiële beheer en de financiële balans uiterlijk op 1 juni aan het Europees Parlement, de Raad en de Rekenkamer toe.

Nieuw artikel 85 bis

De aan de Rekenkamer verleende bevoegdheden worden uitgeoefend door de leden daarvan, die als college handelen en besluiten.

Zij kan een of meer van haar leden last geven, bepaalde taken of controle-opdrachten uit te voeren. Deze leden mogen binnen de grenzen van de lastgeving zelfstandig besluiten, zich door personeelsleden van de Rekenkamer te doen bijstaan.

De taken die krachtens vorenstaande bepalingen aan personeelsleden worden opgedragen, moeten specifiek worden vastgesteld en beperkt worden tot de tijd die nodig is voor de uitvoering ervan. Zij moeten door de Rekenkamer zelf of door een van haar leden ter kennis worden gebracht van de instanties waarbij het gedelegeerde personeelslid zijn werkzaamheden zal verrichten.

Artikelen 86 t/m 89 ongewijzigd

Artikèl 90

De opmerkingen die naar de mening van de Rekenkamer dienen te worden opgenomen in het verslag, bedoeld in artikel 78 quinquies van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 180 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, worden ter kennis van de Commissie en de betrokken Instellingen gebracht.

Alle Instellingen zenden hun antwoorden aan de Rekenkamer. Behalve de Commissie zelf zenden de Instellingen hun antwoord tegelijkertijd aan de Commissie. De Rekenkamer voegt aan haar jaarverslag een samenvattende beoordeling toe van het goed financieel beheer.

Artikel 90

De Rekenkamer doet uiterlijk op 15 juli aan de Commissie en de betrokken Instellingen de opmerkingen toekomen die naar haar mening dienen te worden opgenomen in het verslag, bedoeld in artikel 78 quinquies van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in artikel 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 180 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Alle Instellingen zenden hun antwoorden uiterlijk op 31 oktober aan de Rekenkamer. Behalve de Commissie zelf zenden de Instellingen hun antwoord tegelijkertijd aan de Commissie.

De Rekenkamer voegt aan haar jaarverslag een samenvattende beoordeling toe van het goed financieel beheer.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 91

De Rekenkamer zendt haar verslag *45 dagen na ontvangst van de jaarrekening aan de Instellingen.*

De antwoorden van de Instellingen worden drie maanden na ontvangst van het verslag en de bovenbedoelde opmerkingen aan de Rekenkamer overgelegd.

Artikel 92

Vóór 30 april van het volgende jaar verleent het Europees Parlement op aanbeveling van de Raad die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen beslist, de Commissie kwijting voor de uitvoering van de begroting. Indien deze datum niet kan worden aangehouden, deelt het Europees Parlement of de Raad de Commissie de redenen mee waarom dit besluit moest worden uitgesteld.

De Instellingen treffen alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten. Op verzoek van het Europees Parlement of van de Raad brengen zij verslag uit over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden. Deze verslagen worden tevens toegezonden aan de Rekenkamer.

Behoudens het bepaalde in de tweede alinea, tweede zin, moeten de Instellingen in een bijlage van de jaarrekening van het volgende begrotingsjaar opgave doen van de maatregelen die naar aanleiding van de in het kwijtingsbesluit gemaakte opmerkingen zijn getroffen.

Artikel 91

Elke Instelling kan, voordat of nadat de rekeningen worden afgesloten, de Rekenkamer verzoeken haar behalve het verslag, rapporten over of analyses van bepaalde problemen met betrekking tot de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen toe te zenden.

De Rekenkamer kan op eigen initiatief dergelijke rapporten of analyses aan een Instelling voorleggen.

De Rekenkamer zendt haar verslag en de antwoorden uiterlijk op 30 november aan de autoriteiten die haar kwijting verlenen en de andere Instellingen toe en draagt vervolgens zorg voor de publicatie ervan in het Publikatieblad.

Artikel 92

ongewijzigd

De financiële controleur en alle Instellingen dienen gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten van het Europese Parlement. De Instellingen brengen verslag uit aan het Europese Parlement over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij hebben gericht tot hun diensten die zich met de uitvoering van de begroting bezighouden. Deze verslagen worden tevens aan de Rekenkamer en de Commissie van de Europese Gemeenschappen toegezonden.

vervallen

Artikel 92 bis

Alle Instellingen en alle ambtenaren van de Europese Commissie verstrekken het Europese Parlement alle gewenste inlichtingen en documenten waarom het in verband met zijn uitoefening van het toezicht op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen verzoekt.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

Artikel 93

De bepalingen van de titels I tot en met VI en XI zijn van toepassing op de onderzoek- en investeringskredieten die voorkomen in de in artikel 94 bedoelde bijlage, hieronder „bijlage” genoemd, alsmede in het in artikel 98 bedoelde financiële schema, behoudens afwijkingen of voor zover zij niet onverenigbaar zijn met de bijzondere bepalingen van de onderhavige titel.

Artikel 94

De onderzoek- en investeringskredieten, *waarvan het totaal aan vastleggingskredieten en betalingskredieten* in een bijzonder hoofdstuk binnen de begrotingsafdeling betreffende de Commissie wordt opgenomen, *worden gespecificeerd in een bijlage bij die afdeling.*

Deze bijlage, die een integrerend deel uitmaakt van de begroting der Europese Gemeenschappen, omvat:

- de kredieten voor de uitvoering van elk programmapunt voor onderzoek en investeringen,
- de kredieten voor de andere werkzaamheden.

Artikelen 95 t/m 97 ongewijzigd

Artikel 98

1. Ter aanvulling van de in artikel 12 bedoelde bescheiden wordt aan het voorontwerp van de bijlage ter motivering een financieel schema toegevoegd, waarin in de vorm van verzamelrekeningen de voor de hoofdstukken en artikelen van genoemde bijlage geopende kredieten zijn opgenomen welke overeenkomen met het gebruik van de middelen.

Deze middelen zijn, als onverbindende mededeling:

- de wetenschappelijke afdelingen,
- de algemene diensten,
- de wetenschappelijke en technische hulpdiensten.

Voorts omvat het financiële schema een rekening betreffende de personeelsuitgaven.

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 93

1. ongewijzigd

2. De dekking van de uitgaven betreffende aanvullende programma's voor onderzoek geschiedt volgens het bepaalde in artikel 4, lid 6, van het besluit van 21 april 1970.

Artikel 94

Onderzoek- en investeringskredieten worden opgenomen in een bijzonder hoofdstuk binnen de begrotingsafdeling betreffende de Commissie.

Deze kredieten worden in een bijlage bij deze afdeling volgens hun functionele bestemming gespecificeerd.

Deze bijlage, die een integrerend deel uitmaakt van de begroting der Europese Gemeenschappen, omvat:

- de kredieten voor de uitvoering van elk programmapunt voor onderzoek en investeringen,
- de kredieten voor de andere werkzaamheden.

Artikel 98

1. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

2. Het financiële schema, eventueel gewijzigd *na de vaststelling van de begroting*, dient als grondslag voor het beheer.

Op dit schema worden voorlopig de uitgaven geboekt die overeenkomen met de aanwending van de middelen en met de aanwending van de rekening betreffende de personeelsuitgaven.

3. Elk van de middelen komt overeen met een verzamelrekening waarbinnen de voor de verschillende hoofdstukken van de bijlage met het oog op de aanwending van deze middelen geopende kredieten naar hun aard worden vermeld volgens de in artikel 97, tweede alinea, bedoelde indeling.

Deze zelfde indeling is eveneens van toepassing op de uitgaven binnen de rekening betreffende de personeelsuitgaven.

4. De voorlopig op de rekening betreffende de personeelsuitgaven geboekte uitgaven moeten binnen de grens blijven van de door de verzamelrekeningen voor deze rekening ter beschikking gestelde bedragen.

De voorlopig op elke verzamelrekening geboekte uitgaven moeten binnen de grens blijven van de kredieten die voor de hoofdstukken en artikelen van de bijlage zijn toegestaan met het oog op de aanwending van het betrokken middel, behalve wanneer ingevolge overschrijvingen binnen de hoofdstukken en artikelen van deze bijlage of ingevolge opening van aanvullende bedragen voor rekening van derden, de uitgaven dank zij hogere inkomsten in dezelfde mate kunnen worden verhoogd. Deze aanvullende bedragen worden geopend:

- als betalingsverplichting, ten belope van het bedrag der terugbetalingen die zijn vermeld in de overeenkomsten met aanvragende derden,
- als betaling, ten belope van de vastgestelde rechten uit hoofde van deze terugbetalingen.

5. De voorlopige boekingen op de rekening betreffende de personeelsuitgaven moeten maandelijks *na aftrek van de communautaire belasting* worden gespreid over de verzamelrekeningen.

De voorlopige boekingen op de verzamelrekeningen moeten maandelijks via definitieve boekingen worden gespreid over de programmapunten voor onderzoek en de andere werkzaamheden volgens de aanwending van de middelen door deze laatste.

6. Aan de jaarrekening wordt een document toegevoegd betreffende de resultaten van de voorlopig op

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

2. Het financiële schema, eventueel gewijzigd **overeenkomstig de vastgestelde begroting**, dient als grondslag voor het beheer.

o n g e w i j z i g d

3. o n g e w i j z i g d

4. o n g e w i j z i g d

5. De voorlopige boekingen op de rekening betreffende de personeelsuitgaven moeten maandelijks worden gespreid over de verzamelrekeningen.

o n g e w i j z i g d

6. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

elke verzamelrekening geboekte verrichtingen enerzijds en de op de rekening betreffende de personeelsuitgaven geboekte verrichtingen anderzijds.

Artikelen 99 t/m 106 ongewijzigd

Artikel 107

Voor de kredieten van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw wordt overgegaan tot samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen, welke overeenkomen met de aan de Lid-Staten te storten voorschotten.

Artikel 107

ongewijzigd

De besluiten van de Commissie houdende vaststelling van het bedrag van die voorschotten, overeenkomstig artikel 5, lid 2, sub a), van Verordening (EEG) nr. 729/70, gelden als samenvattende voorlopige betalingsverplichtingen. Het visum van de financiële controleur heeft slechts tot doel te bevestigen dat deze verplichtingen overeenkomen met het bedrag van de voorschotten waartoe de Commissie, na raadpleging van het Comité van het Fonds besloten heeft en dat deze het maximum van het totaalbedrag van de kredieten welke voor de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw zijn ingeschreven, niet overschrijden.

ongewijzigd

Indien de Commissie van mening is dat een maatregel tot aanzienlijke overschrijding van de kredieten van een bepaald hoofdstuk kan leiden, vraagt zij het Europese Parlement om advies over de desbetreffende voorstellen. In zodanige gevallen dient het Parlement dit advies binnen één maand uit te brengen.

Artikelen 108 t/m 112 ongewijzigd

Artikel 113

1. Binnen elk hoofdstuk worden overschrijvingen van artikel naar artikel verricht bij uiterlijk op 31 maart van het volgende begrotingsjaar door de Commissie volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70 genomen besluiten.

Artikel 113

1. ongewijzigd

2. *In afwijking van artikel 21 kunnen overschrijvingen van hoofdstuk naar hoofdstuk binnen de afdeling „Garantie” van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw bij besluit van de Commissie volgens de procedure van artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70 worden verricht tussen 1 januari en 31 maart van het volgende begrotingsjaar voor de betalingen die op het betrokken begrotingsjaar moeten worden aangewezen.*

vervallen

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

3. *De Commissie kan echter uiterlijk op 31 maart binnen de in Verordening (EEG) nr. 2681/74 van 21 oktober 1974 gestelde grenzen overschrijvingen verrichten tussen het hoofdstuk „Voedselhulp” en de hoofdstukken van de afdeling „Garantie” van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw voor de betalingen die op het betrokken begrotingsjaar moeten worden aangewezen.*

4. *De begrotingsautoriteit wordt onverwijld op de hoogte gesteld van de volgens de leden 2 en 3 van dit artikel genomen besluiten tot overschrijving.*

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

vervallen

vervallen

2. Overschrijvingen binnen hoofdstukken, al dan niet tussen de titels in de begroting gewijd aan de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, worden zo nodig tot 31 maart van het volgende begrotingsjaar door de Commissie verricht.

3. De Commissie kan tussen het hoofdstuk „Voedselhulp” en de hoofdstukken van de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw tot 31 maart van het volgende begrotingsjaar overschrijvingen verrichten binnen de grenzen die de toepassing van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van 21 oktober 1974 stelt aan de betalingen ten laste van het lopende begrotingsjaar.

4. Zij neemt haar besluiten tot overschrijving niet eerder dan één maand nadat zij haar voorstellen te dezen aan de begrotingsautoriteit ter kennis heeft gebracht.

Artikelen 114 t/m 118 ongewijzigd

Artikel 119

1. a) De bepalingen tot wijziging van de artikelen 26, 28 en 29 zijn eerst van toepassing met ingang van 1 januari 1978.
- b) De bepalingen van de artikelen 26 t/m 31, 33, 34, leden 1 en 2, eerste alinea, 37, lid 1, en 38 van het Financieel Reglement 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april-1973 blijven van kracht t/m 31 december 1977.

Artikel 119

1. ongewijzigd

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Bij de afsluiting van de begrotingsjaren 1976 en 1977 stelt de Commissie een overzicht van de gestorte bedragen op, waaruit het verschil blijkt tussen wat de Lid-Staten werkelijk hebben gestort en wat zij volgens de jaarrekening van de betrokken begrotingsjaren hadden moeten storten. Vervolgens wordt overgegaan tot de vereffening van dit verschil.

- c) De bepalingen van artikel 38 blijven van kracht tot de uiterste datum vastgesteld voor de toepassing van het bij Verordening (EEG) nr. . . van de Raad ingestelde financiële mechanisme.

2. De bepalingen van de artikelen 8, vierde alinea, 9 en 92, eerste alinea — voor zover zij de thans geldende voorschriften wijzigen —, alsmede de bepalingen betreffende de Rekenkamer treden eerst in werking op de dag van de ratificatie van het Verdrag van 22 juli houdende wijziging van een aantal financiële bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.

3. De bepalingen van de artikelen 85 t/m 92 zullen overeenkomstig de hiertoe in de Verdragen vastgestelde procedures worden herzien nadat de Rekenkamer een desbetreffend advies heeft uitgebracht.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 van het Verdrag van 22 juli 1975 eindigt de ambtstermijn van de leden van de Controlecommissie en van de financiële commissaris op de dag dat deze het Verslag indienen betreffende het begrotingsjaar dat voorafgaat aan dat waarin de leden van de Rekenkamer zijn benoemd; hun controlebevoegdheden zijn beperkt tot de controle van de verrichtingen betreffende dat begrotingsjaar. Deze bevoegdheden worden uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 85 t/m 92 van het Financieel Reglement 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973.

4. De kredieten ten aanzien waarvan aan het einde van het begrotingsjaar . . . (datum van inwerkingtreding van de wijzigingen) betalingsverplichtingen zijn aangegaan doch nog geen betalingen zijn verricht, worden beschouwd als uit hoofde van artikel 6, lid 3, sub b), gehandhaafde kredieten.

5. De op . . . (datum van inwerkingtreding van de wijzigingen) op grond van artikel 104 van het Finan-

2. o n g e w i j z i g d

3. o n g e w i j z i g d

o n g e w i j z i g d

Na de benoeming van de leden van de Rekenkamer plegen de drie instanties voor de externe controle overleg en nemen zij de nodige maatregelen om de continuïteit van de controle te waarborgen.

4. o n g e w i j z i g d

5. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

ciel Reglement 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973 lopende machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor het Sociaal Fonds blijven geldig gedurende het begrotingsjaar waarvoor zij zijn verleend, en de bedragen van de kredieten waarvoor uit hoofde van deze machtigingen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, worden toegevoegd aan de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar waarvoor zij zijn uitgetrokken.

6. Bij wijze van uitzondering:

— worden de betalingen die voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, t/m 31 januari 1973 zijn verricht door de diensten en organen bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 verantwoord op de rekening van het begrotingsjaar 1972.

— worden voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, de voor de verbetering van de landbouwstructuur gereserveerde kredieten die uit vorige begrotingsjaren stammen en waarvoor naar verwachting in het betrokken begrotingsjaar geen betalingsverplichtingen zullen worden aangegaan, speciaal in de toelichting op de begroting vermeld. Zij worden niet gedekt door ontvangsten voor dat begrotingsjaar. Zij vormen evenwel machtigingen tot het aangaan van betalingsverplichtingen voor zover daaromtrent op grond van voorzieningen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid besluiten tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden genomen. In dat geval worden de ontvangsten dienovereenkomstig gewijzigd door middel van de begrotingsprocedure.

7. De uit hoofde van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling in de begrotingen van 1975, 1976 en 1977 opgenomen vastleggingskredieten waarvoor geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan aan het einde van het begrotingsjaar waarvoor zij in de begroting zijn opgenomen, blijven beschikbaar voor de volgende twee begrotingsjaren.

8. a) De bepalingen tot wijziging van de artikelen 10 en 71 treden eerst in werking op 1 januari 1978.

Met ingang van deze datum duidt de in dit Financieel Reglement gebruikte term „reken-eenheid” de in artikel 10 omschreven Europese rekeneenheid (ERE) aan.

Tot en met 31 december 1977 blijven de bepalingen van de artikelen 10, 27 en 71 van het Financieel Reglement nr. 73/91/EGKS, EEG, Euratom van 25 april 1973 geldig.

6. o n g e w i j z i g d

7. o n g e w i j z i g d

8. o n g e w i j z i g d

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- b) De voorwaarden voor de toepassing van de Europese rekeneenheid (ERE) op de ontvangsten en uitgaven worden vastgesteld volgens de in artikel 118 van dit Financieel Reglement bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 2 ⁽¹⁾ ongewijzigd

Nieuw artikel 3

Ten einde rekening te houden met de ontwikkelingen herzien het Europese Parlement en de Raad elke drie jaar het Financieel Reglement, aan de hand van een voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Een amendement wordt pas door de Raad goedgekeurd na eventuele toepassing, op verzoek van het Europese Parlement, van de overlegprocedure.

Artikel 3

gewijzigd in: Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op . . .

o n g e w i j z i g d

Dit Financieel Reglement is verbindend in al zijn onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

⁽¹⁾ Van het in doc. 166 (76) vervatte voorstel voor een verordening tot wijziging van het Financieel Reglement van 25 april 1973.

Hoogte van EGKS-heffing en EGKS-begroting voor 1977

De heer Cointat leidt het verslag in dat de heer Terrenoire namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het aide-mémoire van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en het opstellen van de EGKS-begroting voor 1977 (doc. 475/76) — doc. 476/76).

Het woord wordt gevoerd door de heer Cheysson, *lid van de Commissie*.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en de opstelling van de EGKS-begroting voor 1977

Het Europese Parlement,

- gezien het aide-mémoire van de Commissie betreffende de vaststelling van de hoogte van de EGKS-heffing en de opstelling van de EGKS-begroting voor 1977 (doc. 475/76),
 - gezien de resultaten van de gecombineerde vergadering van de Commissie voor de begrotingen, de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie voor sociale zaken, werkgelegenheid en onderwijs en de Commissie voor energie en onderzoek,
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 476/76),
1. stelt vast dat vorm en inhoud van het aide-mémoire dit jaar door de Commissie aanzienlijk zijn verbeterd;
 2. is verontrust over het feit dat de operationele begroting een zekere roerloosheid en starheid vertoont in een juist zeer beweeglijke economische en financiële context;
 3. verzoekt derhalve de Commissie zich grondig te gaan beraden over het belang van deze begroting ten opzichte van de investeringsbegroting van de EGKS en de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen;
 4. acht een wijziging van het heffingspercentage in de huidige economische omstandigheden ongewenst;
 5. hecht derhalve zijn goedkeuring aan de door de Commissie ingediende ontwerp-begroting van de EGKS voor 1977 en verzoekt haar het heffingspercentage op 0,29 % te handhaven;
 6. verzoekt de Commissie reeds in het komende najaar een verslag over de uitvoering van deze begroting aan het Parlement te doen toekomen;
 7. verzoekt zijn voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974

Aan de orde is het verslag van de heer Bangemann, namens de Commissie voor de begrotingen, over:

- I. de rekeningen van het Europese Parlement en de kwijting voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974
- II. de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 en over de verslagen van de Controlecommissie betreffende deze begrotingsjaren (doc. 74/74, doc. 120/75 en doc. 383/75)
- III. de kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de verrichtingen van de Europese Ontwikkelingsfondsen in 1972, 1973 en 1974
- IV. de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 (artikel 92 van het Financieel Reglement van 25 april 1973) — (doc. 169/76) (doc. 460/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, en Cheysson, *lid van de Commissie*.

Het Parlement neemt achtereenvolgens de volgende besluiten en resoluties aan:

BESLUIT

betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1972

Het Europese Parlement,

- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 132/73),
- gezien zijn resolutie van 3 juli 1973 ⁽¹⁾,
- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting van 1972 betrekking hebben, alsmede het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1972 (doc. 74/74),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt de jaarrekening van het Europese Parlement per 31 december 1972 definitief vast op 15 017 533,18 rekeeneenheden aan tijdens dit begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, op 13 042 358,09 rekeeneenheden aan per 31 december 1972 werkelijk verrichte uitgaven, op 614 366,97 rekeeneenheden aan betalingen volgens het bijzonder besluit van de Raad houdende toestemming het begrotingsjaar 1972 af te sluiten en op 1 360 808,12 rekeeneenheden aan bedragen die bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
2. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te blijven houden op de uitgaven van het Parlement;
3. verleent zijn voorzitter en de secretaris-generaal kwijting overeenkomstig artikel 50bis, lid 3, van het Reglement.

⁽¹⁾ PB nr. C 62 van 31. 7. 1973.

BESLUIT

betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1973

Het Europese Parlement,

- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 66/74),
- gezien zijn resolutie van 25 april 1974 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 55 van 13. 5. 1974.

-
- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1973 betrekking hebben en het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1973 (doc. 120/75),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),
1. stelt de jaarrekening van het Europese Parlement per 31 december 1973 definitief vast op 23 044 199,11 rekeeneenheden aan tijdens dit begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, op 21 433 333,99 rekeeneenheden aan werkelijk verrichte uitgaven en op 1 610 865,12 rekeeneenheden aan bedragen die bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
 2. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te blijven houden op de uitgaven van het Europese Parlement;
 3. verleent zijn voorzitter en de secretaris-generaal kwijting overeenkomstig artikel 50bis, lid 3, van het Reglement.

BESLUIT

betreffende de rekeningen van het Europese Parlement per 31 december 1974

Het Europese Parlement,

- gezien het interimverslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 58/75),
 - gezien zijn resolutie van 28 april 1975 ⁽¹⁾,
 - gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1974 betrekking hebben, alsmede het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1974 (doc. 383/75),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),
1. stelt de jaarrekening van het Europese Parlement per 31 december 1974 definitief vast op 32 210 293,40 rekeeneenheden aan tijdens dit begrotingsjaar aangegane betalingsverplichtingen, op 29 315 181,38 rekeeneenheden aan werkelijk verrichte uitgaven en op 2 895 112,02 rekeeneenheden aan bedragen die bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog moeten worden betaald;
 2. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te blijven houden op de uitgaven van het Europese Parlement;
 3. verleent zijn voorzitter en de secretaris-generaal kwijting overeenkomstig artikel 50bis, lid 3, van het Reglement.

⁽¹⁾ PB nr. C 111 van 20. 5. 1975.

BESLUIT

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1972 en over het verslag van de Controlecommissie

Het Europese Parlement,

- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1972 betrekking hebben en de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 74/74),
- gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1972 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 74/74),
- gezien het besluit van de Raad van 1 juni 1976 inzake de kwijting aan de Commissie (doc. 169/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt, evenals de Raad, vast dat in het begrotingsjaar 1972 de uitgaven van de Gemeenschappen 3 074 372 686,98 rekeneenheden bedroegen;
2. stelt vast dat de ontvangsten als volgt waren onderverdeeld:

a) eigen middelen:	1 756 824 460,60 RE
b) financiële bijdragen:	1 236 613 157,39 RE
c) diverse ontvangsten:	80 935 068,99 RE
Totaal:	3 074 372 686,98 RE

Kwijting voor 1972

3. besluit de Commissie van de Europese Gemeenschappen definitief kwijting te verlenen voor de uitvoering van de begroting van 1972 ⁽¹⁾, de gewijzigde en aanvullende begroting nr. 1 van 1972 ⁽²⁾ en de aanvullende begroting nr. 2 van 1972 ⁽³⁾;
4. verwijst naar de resolutie over de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten, en verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

⁽¹⁾ PB nr. L 202 van 4. 9. 1972.

⁽²⁾ PB nr. L 240 van 23. 10. 1972.

⁽³⁾ PB nr. L 287 van 26. 12. 1972, blz. 32.

BESLUIT

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1973 en over het verslag van de Controlecommissie

Het Europese Parlement,

- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting voor 1973 betrekking hebben en de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 120/75),

- gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1973 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 120/75),
- gezien het besluit van de Raad van 1 juni 1976 inzake de kwijting aan de Commissie (doc. 169/76),
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt, evenals de Raad, vast dat in het begrotingsjaar 1973 de uitgaven van de Gemeenschappen 4 641 014 061,60 rekeneenheden bedroegen;

2. stelt vast dat de ontvangsten als volgt waren onderverdeeld:

a) eigen middelen:	2 496 557 331,49 RE
b) financiële bijdragen:	2 087 329 476,14 RE
c) diverse ontvangsten:	57 127 253,97 RE
Totaal:	4 641 014 061,60 RE

Kwijting voor 1973

3. constateert ten aanzien van de uitvoer van 200 000 ton boter naar de Sowjetunie, dat de Commissie de begrotingsautoriteit had moeten raadplegen alvorens te besluiten tot een transactie van een dusdanige financiële en kwantitatieve omvang, die aan het begin van het begrotingsjaar niet was voorzien;

4. verwerpt het door de Commissie aangevoerde argument dat de kredieten beschikbaar waren wegens het gebruikspercentage per april 1973 van de kredieten van het EOGFL, afdeling Garantie; is van oordeel dat dit argument geen steun vindt in de begroting;

5. besluit niettemin, de Commissie van de Europese Gemeenschappen definitief kwijting te verlenen voor de uitvoering van de begrotingen van 1973, mede omdat zij heeft toegezegd in het vervolg de begrotingsautoriteit te raadplegen alvorens een besluit van bijzondere politieke betekenis te nemen of een besluit dat qua omvang buiten het normale beheerskader valt en dat budgettaire gevolgen heeft die aan het begin van het begrotingsjaar niet waren voorzien;

6. verwijst naar de resolutie over de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten, en verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

BESLUIT

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1974 en over het verslag van de Controlecommissie

Het Europese Parlement,

- gezien de jaarrekeningen en financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting van 1974 betrekking hebben en de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 383/75),
- gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1974 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 383/75),
- gezien het besluit van de Raad van 1 juni 1976 inzake de kwijting aan de Commissie (doc. 169/76),

— gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 460/76),

1. stelt, evenals de Raad, vast dat in het begrotingsjaar 1974 de uitgaven van de Gemeenschappen 5 036 734 394,30 rekeneenheden bedroegen;

2. stelt vast dat de ontvangsten als volgt waren onderverdeeld:

a) eigen middelen:	3 067 700 396,25 RE
b) financiële bijdragen:	1 903 778 070,04 RE
c) diverse ontvangsten:	65 255 928,01 RE
Totaal:	5 036 734 394,30 RE

Kwijting voor 1974

3. besluit de Commissie van de Europese Gemeenschappen definitief kwijting te verlenen voor de uitvoering van de begroting van 1974 ⁽¹⁾ en de aanvullende begroting nr. 1 van 1974 ⁽²⁾;

4. verwijst naar de resolutie over de opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten, en verzoekt de Commissie overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

⁽¹⁾ PB nr. L 115 van 29. 4. 1974.

⁽²⁾ PB nr. L 347 van 27. 12. 1974.

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de kwijting aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de verrichtingen van de Europese Ontwikkelingsfondsen in 1972, 1973 en 1974

Het Europese Parlement,

— gezien de verslagen van de Controlegcommissie inzake de rekeningen over de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 alsmede de antwoorden van de instellingen (doc. 74/74, doc. 120/75 en doc. 383/75),

— gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 460/76),

1. verzoekt de Raad de Commissie kwijting te verlenen voor het financiële beheer van de ontwikkelingsfondsen in de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974;

2. betreurt dat de Raad niet is ingegaan op het verzoek van het Europese Parlement de Europese Ontwikkelingsfondsen onverwijld in de begroting van de Gemeenschap op te nemen en te kennen heeft gegeven het aflopen van de huidige overeenkomst van Lomé te willen afwachten;

3. stelt vast dat de ongebruikte kredieten van het eerste Europees Ontwikkelingsfonds zijn overgeboekt naar het tweede Europees Ontwikkelingsfonds;

4. is van mening dat alle relevante documenten — met inbegrip van de notulen van het Comité van het EOF en de verslagen van de gemachtigde controleurs — aan de Controlegcommissie, die immers met de externe controle is belast, ter beschikking moeten worden gesteld;

5. verzoekt de subcommissie „Controle” van de Commissie voor de begrotingen ononderbroken toezicht te houden op de verrichtingen met betrekking tot de Ontwikkelingsfondsen.

RESOLUTIE

over de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor de begrotingsjaren 1972, 1973 en 1974 ⁽¹⁾

Het Europese Parlement,

1. dringt er bij alle instellingen en de Lid-Staten op aan de nodige maatregelen te nemen om een werkelijk doelmatige externe controle van de Gemeenschappen te garanderen;

ten aanzien van de Controlecommissie en de toekomstige Rekenkamer

2. wenst dat de overgang van de Controlecommissie naar een Rekenkamer zonder enige onderbreking in de externe controle plaatsvindt;

3. stelt voor opnieuw contacten met de externe controle-organen van de Gemeenschappen en van de Lid-Staten op te nemen met het doel de mogelijkheden tot een samenwerking die een geïntegreerde communautaire controle zou verzekeren, te onderzoeken;

4. verzoekt de Controlecommissie om haar rechten, in het bijzonder de in artikel 89 van het Financieel Reglement genoemde, ten volle uit te oefenen;

5. wijst er nadrukkelijk op dat de Rekenkamer over voldoende en zeer bekwaam personeel moet beschikken zodat zij in staat is doelmatig samen te werken met de nationale controle-organen;

6. doet een dringend beroep op de Lid-Staten om de ratificatie van het Verdrag van 22 juli 1975 te versnellen;

ten aanzien van de betrekkingen tussen de externe en interne controle

7. verzoekt alle instellingen ervoor te zorgen dat hun financiële controleur ter uitvoering van artikel 89 van het Financieel Reglement, de gegevens in een geest van volledige samenwerking verstrekt om dubbel werk bij de controletaken te vermijden;

8. wekt alle instellingen op te zorgen voor een grotere onafhankelijkheid van de financiële controleur en verzoekt de Commissie van de Europese Gemeenschappen dienaangaande passende voorstellen in te dienen;

9. wijst er echter op dat, ongeacht de interne controlestelsels van de instellingen, de bijzondere verantwoordelijkheid van de Commissie met betrekking tot de uitvoering van de begroting ten opzichte van de begrotingsautoriteit, zoals die in artikel 205 van het EEG-Verdrag is vastgelegd, onverminderd blijft bestaan. In dit verband moet worden nagegaan hoe een doelmatig stelsel tot stand kan worden gebracht waardoor het interne het externe controle-orgaan kan inlichten.

10. verzoekt de Commissie mede te delen of het beschikbare personeel voor de uitvoering van de verificaties in de Lid-Staten voldoende is om zich behoorlijk van zijn taken te kunnen kwijten;

11. verzoekt de Commissie het voorstel te onderzoeken om ondergeschikte financiële controleurs aan te stellen voor het controleren van gemeenschapstransacties die in de Lid-Staten plaatsvinden en een team accountants te belasten met de uitvoering van verificaties in de Lid-Staten;

ten aanzien van de controle door het Parlement

12. wijst op zijn toegenomen verantwoordelijkheid ten opzichte van de belastingbetalers voor een doelmatig gebruik van de communautaire middelen en op het feit dat het een subcommissie heeft opgericht om over zijn belangen op dit gebied te waken;

⁽¹⁾ Artikel 92, tweede alinea, van het Financieel Reglement van 25 april 1973, luidt: „De instellingen treffen alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten...”.

13. draagt alle instellingen op de in het Financieel Reglement genoemde tijdstippen voor de kwijting te eerbiedigen zodat eventuele vraagstukken snel en terwijl zij nog actueel zijn kunnen worden opgelost;
14. wijst erop dat de parlementaire controle niet beperkt is tot reacties op het verslag van de Controlecommissie maar dat deze ook de behandeling van actuele vraagstukken op ieder moment van het lopende begrotingsjaar inhoudt;
15. stelt vast dat de gedurende de eerste maanden door de subcommissie opgedane ervaringen hebben aange- toond dat deze een hoeveelheid controlewerk kan uitvoeren die voor het Parlement van groot belang is en komt tot de conclusie dat de subcommissie onvoorwaardelijk over een voldoende uitgebreid secretariaat moet be- schikken;
16. wijst op de noodzaak de eenheid in het secretariaat van de Commissie voor de begrotingen en van de subcommissie „Controle” te bewaren om te waarborgen dat de complementaire aard van de machtiging tot en de controle op de uitvoering van de begroting niet wordt verbroken en stelt met het oog hierop voor om het gemeenschappelijke secretariaat in een directoraat om te zetten met een dienovereenkomstige personeelssterkte;

ten aanzien van de tenuitvoerlegging van de begroting

Eigen middelen

17. wenst dat de Controlecommissie alle documenten die zij in verband met de controle op de eigen middelen van de Gemeenschap nodig heeft — met name de notulen van de vergaderingen van het Raadgevend Comité voor de eigen middelen — worden toegezonden;

Uitgaven

Algemene opmerkingen

18. verzoekt de Commissie de Controlecommissie maandelijks bijzonderheden te verstrekken over voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen alsmede, op uitdrukkelijk verzoek van de Controlecommissie, de bewijsstukken te verschaffen;
19. doet een beroep op de Controlecommissie om in haar jaarverslag een algemene analyse te geven van de tenuitvoerlegging van de algemene begroting;
20. verzoekt de Controlecommissie om in een toekomstig verslag een samenvatting te geven van administratieve beleidskwesties die bij eerdere controles zijn geconstateerd en die nog niet tot tevredenheid van de Controle- commissie zijn geregeld;
21. vestigt er de aandacht op dat de nieuwe rekeneenheid voor de begroting van 1978 operationeel moet zijn;
22. is zich bewust van het belang te beschikken over een beheerstelsel dat budgettaire keuzen rationaliseert, de controle op de begroting vereenvoudigt, de toepassing van moderne controletechnieken vergemakkelijkt en de basis biedt voor de opstelling van prioriteiten op langere termijn — vooral nu, omdat in toenemende mate met vastleggingskredieten gewerkt wordt; dringt er daarom bij de Commissie op aan ervoor te zorgen dat de door haar gebruikte methoden voor de analyse van de uitgaven de beste garantie vormen om de lopende activiteiten te volgen, de ontwikkelingen op middellange termijn te ondernemen en een maximaal rendement van de toewijzing van de middelen te garanderen;

ten aanzien van het Europees Sociaal Fonds

23. dringt er bij de Commissie op aan zo spoedig mogelijk haar voorstellen in te dienen voor de hervorming van het Europees Sociaal Fonds ten einde te waarborgen dat de in de begroting opgenomen kredieten, in tegen- stelling tot de huidige praktijk, snel en voor een belangrijk percentage worden gebruikt; een einde te maken aan de te hoge ramingen en de vertragingen van de zijde van de Lid-Staten en de controle te versterken;
24. verzoekt de Commissie met klem de controle te intensiveren en de administratieve procedures voor het ter beschikking stellen en het afvloeien van de kredieten doeltreffender te maken;

ten aanzien van het EOGFL

25. stelt vast dat gedurende de jaren 1972, 1973 en 1974 wat het EOGFL betreft geen echte externe controle mogelijk was, maar neemt kennis van het feit dat er sedert 1974 enige verbeteringen zijn opgetreden;
26. wenst dat de Raad en de Lid-Staten al het nodige doen om de externe controle op de uitgaven van het EOGFL doelmatig te doen werken;
27. verzoekt de Controlecommissie de verschillende financieringsstelsels die op het gebied van het landbouwbeleid gebruikt worden te analyseren ten einde hun respectieve doelmatigheid vast te stellen;
28. betreurt het feit dat de gebrekkige samenwerking tussen de Lid-Staten bij de controle op de voor het EOGFL uitgegeven middelen van de Gemeenschap hiaten in de wetgeving laat bestaan die verdere onregelmatigheden en fraudes mogelijk maken en doet een beroep op de Raad en de Lid-Staten de nodige maatregelen te treffen om in deze situatie verbetering te brengen;
29. verzoekt de Raad de verschillende door de Commissie voorgestelde bijzondere maatregelen voor de verbetering van de controle op het gebied van het EOGFL goed te keuren;
30. dringt er bij de Raad ten sterkste op aan om onverwijld te handelen volgens de door de Bijzondere Controlecommissie in haar verslagen SEC (74) 3981 en COM(75) 37 gedane aanbevelingen, en verzoekt de Commissie de nodige voorstellen in te dienen;
31. verzoekt de Commissie om zo spoedig mogelijk de rekeningen van het EOGFL voor de aan 1971 voorafgaande jaren af te sluiten;
32. verzoekt de Commissie en de Controlecommissie met name een onderzoek in te stellen naar:
- de doelmatigheid van het depotstelsel;
 - het stelsel van premies voor het slachten van vee en het rooien van fruitbomen;
 - de verificatie van de aangegane betalingsverplichtingen en verrichte betalingen door de ter uitvoering van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 729/70 in het leven geroepen diensten en instellingen;

ten aanzien van de voedselhulp

33. verzoekt de Commissie, gezien de grote omvang van de vraagstukken die door de Controlecommissie in verband met de voedselhulp zijn genoemd, een bijzonder verslag in te dienen over het administratieve en financiële beheer van de voedselhulp alsmede over de relaties met het landbouwbeleid;

ten aanzien van de kredieten voor onderzoek en investeringen

34. wijst op de opmerkingen die de afgelopen jaren door de Controlecommissie werden gemaakt over de onbevredigende aard van de indiening en de tenuitvoerlegging van de begroting voor onderzoek en investeringen en verzoekt de subcommissie „Controle” daarom een verslag hierover op te stellen.

Wijzigingsbegroting nr. 3 voor 1976

De heer Cointat leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976 (doc. 477/76) — (doc. 478/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, en Cheysson, lid van de Commissie.

Het Parlement besluit over te gaan tot stemming over de in het verslag vervatte resolutie en neemt deze met algemene stemmen aan:

RESOLUTIE

betreffende het ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1976

Het Europese Parlement,

- gezien het voorontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 voor 1976,
 - gezien het door de Raad opgestelde ontwerp van wijzigingsbegroting nr. 3 voor 1976 (doc. 477/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 478/76),
 - overwegende dat deze wijzigingsbegroting het gevolg is van de goedkeuring door de Raad van een verordening tot wijziging van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen,
 - overwegende dat het over deze verordening reeds een gunstig advies heeft uitgebracht,
- hecht zijn goedkeuring aan de wijzigingsbegroting nr. 3 voor het begrotingsjaar 1976 en draagt derhalve zijn voorzitter op te constateren dat de wijzigingsbegroting nr. 3 definitief is vastgesteld.

Verordening betreffende een stelsel van margetarieven voor het wegvervoer

Het Parlement neemt zonder debat de resolutie aan die is vervat in het verslag dat de heer Schwabe namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 432/76) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (doc. 454/76):

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3330/75 houdende verlenging van de geldigheidsduur en wijziging van Verordening (EEG) nr. 1174/68 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (COM(76) 605 def.),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 432/76),
 - gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke ordening en vervoer (doc. 454/76),
1. spreekt zijn teleurstelling uit over het onderhavige voorstel dat beoogt het stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten opnieuw met één te verlengen, niettegenstaande de toepassings- en controlemoeilijkheden die uit dit stelsel voortvloeien;

2. betreurt dat de Raad — Vervoer — in zijn zitting van 4 november 1976 het Comité van Permanente Vertegenwoordigers heeft opgedragen het voorgestelde stelsel van referentietarieven — waarover het Europese Parlement een gunstig advies heeft uitgebracht ⁽¹⁾ — te onderzoeken en zodoende de in 1968 ingevoerde voorlopige en experimentele tariefregeling nog steeds niet door een definitief tariefstelsel kan worden vervangen;

3. hecht, ten einde een vacuüm op het gebied van de vervoertarieven te voorkomen, zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie, maar acht het beslist wenselijk dat met ingang van 1 januari 1978 een definitief stelsel van referentietarieven van kracht wordt.

(¹) PB nr. C 259 van 4. 11. 1976, blz. 40.

Vragenuur

De Voorzitter herinnert aan de nieuwe bepalingen inzake het vragenuur die in het Reglement zijn opgenomen.

Het Parlement behandelt een aantal vragen respectievelijk aan de Commissie, de Raad en de Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken (doc. 464/76), te beginnen met de vragen aan de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE

Voorzitter

Vragen aan de Commissie

Vraag nr. 1 van de heer Berkhouwer betreffende roof van oude Europese kunstschaten wordt op verzoek van de auteur uitgesteld tot de vergaderperiode van januari 1977.

Vraag nr. 2 van de heer Sandri: Kaartsysteem ter registratie van ambtenaren van de Gemeenschappen

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Mascagni, ter vervanging van de steller van de vraag, Cifarelli, Albers, Patijn, Normanton, Bourdellès, Giraud en Yeats.

Vraag nr. 3 van Sir Brandon Rhys Williams, Europese genormaliseerde invalidenauto

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van Sir Brandon Rhys Williams, Sir Geoffrey de Freitas, de heren Evans, Molloy, Giraud, Normanton, Albers en mevrouw Kellett-Bowman.

Vraag nr. 4 van mevrouw Dunwoody over niet-tenuitvoerlegging van communautaire richtlijnen in sommige Lid-Statens zal schriftelijk worden beantwoord, daar de indienster afwezig is en geen plaatsvervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 5 van de heer Cifarelli: Europees-Arabische dialoog

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Cifarelli.

Vraag nr. 6 van de heer Gerlach: Stabilisatiefonds voor eieren en pluimvee

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Gerlach, Scott-Hopkins, Bourdellès en Haase.

Vraag nr. 7 van de heer Albers: Gemeenschappelijke houding ten aanzien van de luchtvaart

De heer Guazzaroni, *lid van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Albers en Scott-Hopkins.

Vraag nr. 8 van de heer Lagorce: Vervuiling van de zee door aardolie

De heer Guazzaroni, *lid van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Lagorce, Mitchell, Cifarelli, Normanton, Giraud en Howell.

Vraag nr. 9 van de heer Evans: Bijstand uit het Regionaal Ontwikkelingsfonds voor Friuli

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, behandelt deze vragen, alsmede aanvullende vragen van de heer Evans en Lord Bessborough.

Vraag nr. 10 van de heer de la Malène: Vernieuwing van het materiaal voor dataverwerking bij het Rekencentrum

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, behandelt deze vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer de la Malène.

Vraag nr. 11 van de heer Noè: Herziening van het Sociaal Fonds

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Pisoni, ter vervanging van de steller van de vraag, Sir Brandon Rhys Williams, mevrouw Kellett-Bowman, de heren Durieux en Molloy.

Vraag nr. 12 van de heer Ellis over het voorlichtingsbeleid voor het Verenigd Koninkrijk wordt op verzoek van de auteur uitgesteld tot de vergaderperiode van januari 1977.

Vraag nr. 13 van de heer Howell: Groen pond

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Howell, Lord Bruce, de heren McDonald en Scott-Hopkins.

Vraag nr. 14 van mevrouw Kellett-Bowman: Dam voor de Noordzeekust

De heer Thomson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van mevrouw Kellett-Bowman, de heren Howell en Kofoed.

Vraag nr. 15 van de heer Kavanagh betreffende een communautair stelsel van gegarandeerd inkomen gedurende een herscholingsperiode zal schriftelijk worden beantwoord, daar de steller afwezig is en geen plaatsvervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 16 van de heer Cointat: Moeilijkheden bij het maken van ramingen voor de landbouwbegroting

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag.

De heer Cointat voert het woord.

Vraag nr. 17 van de heer Hamilton: Economische situatie van het Verenigd Koninkrijk

De heer Cheysson, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Hamilton, Mitchell, Fletcher, Durieux en Dykes.

Vraag nr. 18 van de heer Bettiza: Instelling van een vrijhandelszone

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Durieux, ter vervanging van de steller van de vraag, en Cifarelli.

Vraag nr. 19 van de heer Delmotte: In Japan te houden „topbijeenkomst” ter bespreking van economische vraagstukken

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Delmotte (de heer Guazzaroni geeft hierop een aanvullend antwoord) en de heer Gerlach.

Vraag nr. 20 van de heer Dalyell over de capaciteit van de Gemeenschap voor raffinering van aardolie zal schriftelijk worden beantwoord, daar de steller afwezig is en geen plaatsvervanger heeft bekendgemaakt.

Vraag nr. 21 van de heer Yeats: Loondiscriminatie tegen vrouwelijke werknemers

De heer Guazzaroni, *lid van de Commissie*, beantwoordt deze vraag, alsmede aanvullende vragen van de heer Yeats en de dames Cassanmagnago-Cerretti en Squarcialupi.

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragen-uur te zijn gesloten. Hij herinnert eraan dat, overeenkomstig artikel 47 bis, lid 1, van het Reglement het tweede deel van het vragen-uur morgenochtend zal plaatsvinden.

Sir Peter Kirk verzoekt namens de Europese Conservatieve Fractie dat een debat zal worden gehouden over het antwoord van de Commissie op vraag nr. 13 van de heer Howell betreffende het groene pond.

De Voorzitter deelt mede dat hij over dit verzoek zal beslissen aan het einde van het vragen-uur van morgen.

Het woord wordt gevoerd door de heer Scott-Hopkins voor een motie van orde.

De Voorzitter deelt het Parlement mede dat de werkzaamheden vanavond te 19.00 uur zullen worden onderbroken en, zo nodig, te 21.00 uur zullen worden hervat.

De vergadering wordt te 13.15 uur geschorst en te 15.05 uur hervat.

Indiening van een ontwerp-resolutie

De Voorzitter deelt mede dat de heer A. Bertrand, namens de Christen-democratische Fractie, een ontwerp-resolutie met verzoek om urgentieverklaring overeenkomstig artikel 14 van het Reglement heeft ingediend over de resultaten van de Europese Raad op 29 en 30 november 1976 te Den Haag (doc. 482/76).

De Voorzitter deelt mede dat hij het Parlement morgen zal raadplegen over het verzoek om urgentieverklaring, na het debat over de bijeenkomst van de Europese Raad.

Algemene begroting van de Gemeenschappen voor 1977

Lord Bruce leidt het aanvullend verslag in, dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft ingediend over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1977, als gewijzigd door de Raad op 23 november 1976 (doc. 457/76) — (doc. 472/76).

Het woord wordt gevoerd door de heren Brinkhorst, *fungerend voorzitter van de Raad*, Cheysson, *lid van de Commissie*, Patijn, namens de Socialistische Fractie, Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie, Cointat, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, Shaw, namens de Europese Conservatieve Fractie, Pistillo, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, mevrouw Ewing, niet-ingeschreven lid, de heer Cheysson.

VOORZITTER: DE HEER BERKHOUWER

Ondervoorzitter

Bij het verdere debat wordt het woord gevoerd door de heer Brinkhorst, Lord Bruce, *algemeen rapporteur*, de heer Cheysson.

De Voorzitter verklaart het debat voor gesloten. Hij herinnert eraan dat alle amendementen geacht worden te zijn ingediend en besproken en dat bij de stemming op aanstaande donderdag alleen nog maar de rapporteur het woord kan voeren.

Motie van afkeuring (debat)

De heer Aigner geeft een toelichting op de tegen de Commissie van de Europese Gemeenschappen gerichte motie van afkeuring die hij namens de Christen-democratische Fractie overeenkomstig artikel 21 van het Reglement heeft ingediend (doc. 480/76).

De heer Ortoli, *voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De vergadering wordt te 19.10 uur geschorst en te 21.00 uur hervat.

VOORZITTER: DE HEER SANTER

Ondervoorzitter

Lord Castle voert het woord voor een motie van orde.

Bij het verdere debat over de motie van afkeuring wordt het woord gevoerd door de heren Gerlach, namens de Socialistische Fractie, Bangemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, Shaw, namens

de Europese Conservatieve Fractie, Masullo, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, Notenboom, namens de Christen-democratische Fractie, Lord Bruce, Socialistische Fractie, de heren Mollay, Socialistische Fractie, Aigner en Ortoli.

De Voorzitter verklaart het debat voor gesloten.

Indiening van een ontwerp-resolutie

De Voorzitter deelt mede dat de heer Bangemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, en de heer Vernaschi, namens de Christen-democratische Fractie, een ontwerp-resolutie hebben ingediend, met verzoek om urgentverklaring, overeenkomstig artikel 14 van het Reglement, over verkeerde ontwikkelingen op de moutmarkt (doc. 486/76).

De Voorzitter kondigt aan dat hij aan het begin van de vergadering van morgen het Parlement overeenkomstig artikel 14, lid 1, tweede alinea, van het Reglement zal raadplegen over de urgentverklaring van deze ontwerp-resolutie.

De heer Aigner voert het woord.

Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 15 december 1976, als volgt is vastgesteld:

10.00 uur en 15.00 uur:

- Vragenuur;
- Mondelinge vraag met debat over de handel met Japan;
- Verklaring van de voorzitter van de Commissie over de werkzaamheden van de Commissie bij de uitoefening van haar mandaat (gevolgd door een debat);
- Verklaring van de voorzitter van de Raad over de bijeenkomst van de Europese Raad (gevolgd door een debat);
- Mondelinge vraag met debat over de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de COMECON-landen;
- Mondelinge vraag met debat over de uitvoering van het programma van de Gemeenschappen inzake milieubescherming.

De vergadering wordt te 22.55 uur gesloten.

H. R. NORD
Secretaris-generaal

G. SPÉNALE
Voorzitter

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 15 DECEMBER 1976

VOORZITTER: DE HEER SPÉNALE
Voorzitter

De vergadering wordt te 10.05 uur geopend.

Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Besluit inzake urgentverklaring van de ontwerp-resolutie over mout

Het woord wordt gevoerd door de heren Cointat, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, en Durieux, namens de Liberale en Democratische Fractie.

Het Parlement verwerpt het verzoek om urgentverklaring van de ontwerp-resolutie over verkeerde ontwikkelingen op de moutmarkt (doc. 486/76).

De ontwerp-resolutie wordt verwezen naar de bevoegde commissie.

Ingediende documenten

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

- a) het volgende verslag:
 - verslag van de heer Osborn, namens de Commissie voor regionaal beleid, ruimtelijke orde-